

L A R I O !

Vida aragonesa  
Extraordinaria

1186



XIX CENTENARIO DE LA  
VENIDA DE LA VIRGEN  
DEL PILAR A ZARAGOZA





*Quita las pecas  
embellece el cutis*

CONSERVARA SU CUTIS  
LIMPIO Y SUAVE  
USANDO DIARIAMENTE  
AL ACOSTARSE

*Crema*

**NUMANTINA**

DE VENTA EN PRINCIPALES PERFUMERIAS

FELIPE SASSONE

ha prologado la magnífica obra  
de

**ALFONSO DE ASCANIO**

ilustrada con 41 grabados, de  
admirable presentación, titulada:

**ESPAÑA  
IMPERIO**

**EL NUEVO HUMANISMO Y LA HISPANIDAD**

**La mejor descripción del Imperio Español**

14 PESETAS. Principales Librerías

ENVIOS A REEMBOLSO:

**SIGIRANO DIAZ.-AVILA**

**LIBRERIA**

**CECILIO  
GASCA**

REVISTAS

ACTUALIDADES

PUBLICACIONES

DON JAIME I, núm. 10  
TELEF. 5696. ZARAGOZA

ARAGOZA : : :

ENERO DE 1940

AÑO IV -:- NUM. 16

Administración: COSO, 15

# VIDA ARAGONESA

FRANCO...  
FRANCO...  
FRANCO...

Arriba España!

Viva España!

Ayuntamiento de Madrid

# GALLETAS PATRIA.-S. A.

ZARAGOZA

Manufacturas de

Galletas

Bizcochos

Chocolates

Turrones

Dulces

Clases únicas patentadas, de fama mundial:

ESPECIALIDADES

«Ritz-Tea»

«Tennis»

«Rellenos crema»

«María nata»

«Favorita»

Fábrica y oficinas: Avda. de Cataluña, 47 y 49

APARTADO DE CORREOS 280

TELEFONO 4933

# XIX Centenario

de la

## Venida de la Virgen del Pilar a Zaragoza



Cartel anunciador de los Festejos





VIVA FRANCO  
ARRIBA ESPAÑA

VIDA ARAGONESA  
EN SU NUMERO EXTRAORDINARIO  
DEL  
XIX CENTENARIO DE LA VENIDA  
DE LA VIRGEN A ZARAGOZA





Ayuntamiento de Madrid

# FABRICA DE TEJIDOS

DE ALGODON Y SUS MEZCLAS



**SALVADOR LOREN**

**ZARAGOZA**

PLAZA DE ASSO, 1

TELEFONO 3598



# Devoción a la Santísima Virgen del Pilar

## A modo de prólogo

Nada más lejos de mi ánimo al emprender este trabajo acerca del Pilar y su Tradición para que aparezca en la revista *VIDA ARAGONESA*, que incurrir en un tejido complicado, adornado con follaje grotesco que, recargando las tradiciones piadosas y verdaderas, las comprometan lejos de apoyarlas.

Porque el Pilar es el primer templo dedicado a la Virgen y el monumento más glorioso que la nación española conserva de la predicación de Santiago en nuestra patria, y porque precisamente se funda en una tradición respetabilísima que ha sido transmitida de generación en generación, aunque en los primeros siglos no nos legaron por escrito relación alguna de los acontecimientos que entonces se registraron, sin embargo, los hechos, controversias, personas y cosas que en los tiempos modernos se han sucedido, han desparrramado ya la luz suficiente para sacar de la oscuridad dicha tradición y presentarla al mundo como aurora de paz que redunde en mayor honra y gloria de la Santísima Virgen María...

*Voy a tratar, pues, del Pilar, limitándome a transcribir lo que, autores aprobados por la Iglesia, han dicho ya.*

## Tradición de la Venida de la Virgen

He aquí como la Venerable Sor María de Jesús de Agreda refiere el hecho, en su «Mística Ciudad de Dios»:

«Estando la Divina Madre en estas peticiones un día que era el cuarto antes de partir de Efeso, sintió en su castísimo corazón alguna novedad y efectos dulcísimos, como le sucedía otras veces para algún particular beneficio que se le acercaba... y respondiendo a ellas María Santísima, como maestra de la ciencia, dijo: Señor mío: ¿qué me mandais hacer? ¿qué quereis de mí? Hablad, Dios mío, que vuestra sierva oye...

Luego le habló el Señor y la dijo: Quiero, Madre mía, que vayais a Zaragoza, donde está ahora (Santiago) y le ordeneis que vuelva a Jerusalén y antes que parta de aquella ciudad, edifique en ella un templo en honra y título de vuestro nombre, donde seais venerada e invocada para beneficio de aquel reino, gloria y beneplácito mío y de vuestra beatísima Trinidad.

# HOTEL DEL CENTENARIO

INAUGURADO EN 1940

ZARAGOZA

BRUIL, 2 (PLAZA DE ARAGON)

Admitió la gran reina del Cielo esta obediencia de su Hijo... y dijo... «Dadme licencia, Hijo mío, para que en el Templo que mandais edificar a vuestro siervo Jacobo, pueda yo prometer en vuestro santo nombre la protección especial de vuestro brazo poderoso y que aquel lugar sagrado sea parte de mi herencia para que todos los que en él invocaren con devoción vuestro mismo nombre y el favor de mi intercesión con vuestra clemencia».

Respondióle Cristo nuestro Redentor: «Madre mía, en quien se complació mi voluntad, yo os doy mi real palabra que miraré con especial clemencia y llenaré de bendiciones de dulzura a los que con humildad y devoción vuestra me invocaren y llamaren en aquel templo por medio de vuestra intercesión. En vuestras manos tengo depositados y librados todos mis tesoros y como Madre que teneis mis veces y potestad podéis enriquecer y señalar aquel lugar y prometer en él vuestro favor, que todo lo cumpliré, como fuere vuestra agradable voluntad».

Agradeció de nuevo María Santísima esta promesa de su Hijo y Dios Omnipotente. Y luego por mandato del mismo Señor, grande número de los Angeles que la acompañaban, formaron un trono real, de una nube resplandeciente y la pusieron en él como a Reina y Señora de todo lo creado. Cristo Nuestro Señor con los demás Angeles, se subió a los Cielos dándole su bendición. Y la purísima Madre, en manos de serafines y acompañada de sus mil ángeles, con los demás partió a Zaragoza, en España, en alma y cuerpo mortal. Y aunque la jornada se pudo hacer en brevísimo tiempo, ordenó el Señor que fuese de manera que los santos ángeles, formando coros de dulcísima armonía, viniesen cantando a su reina loores de júbilo y alegría.

Unos cantaban la «Ave-María»: otros «Salve santa pareus y Salve-Regina»: otros «Regina Coeli lactare», etc... y llegaron a Zaragoza cuando ya se acercaba la noche.

El felicísimo Apóstol Santiago estaba con sus discípulos fuera de la Ciudad, arrimado al muro que correspondía a las márgenes del río Ebro y para ponerse en oración se había apartado de ellos algún espacio competente. Cuando los discípulos estaban durmiendo y otros orando como su Maestro... se

alargó un poco la procesión de los santos ángeles con la música, de manera que no sólo Santiago la pudiese oír de lejos, sino también los discípulos... Reconocieron en el aire grandísima luz más que si fuera al mediodía... como un gran globo... Los santos ángeles pusieron el trono de su Reina y Señora a la vista del Apóstol, que estaba en altísima oración y más que los discípulos sentía la música y percibía la luz. Traían consigo los ángeles prevenida una pequeña columna de mármol, o de jaspe, y de otra materia diferente habían formado una imagen, no grande, de la Reina del Cielo. A esta imagen traían otros ángeles, con gran devoción.

Manifestósele a Santiago la Reina del Cielo desde la nube y trono, donde estaba rodeado de los coros de los ángeles... El dichoso Apóstol se postró en tierra y con profunda reverencia adoró a la madre de su Criador y Redentor y vió juntamente la imagen y la columna, o pilar, en manos de algunos ángeles. La piadosa Reina le dió la bendición en nombre de su Hijo Santísimo y le dijo... «Hijo mío, Jacobo; este lugar ha señalado y destinado el Altísimo y Todopoderoso Dios del Cielo, para que en la tierra le consagreis y dediqueis en él un templo y casa de oración, donde bajo, el título de mi nombre, quiere que el suyo sea ensalzado y engrandecido y que los tesoros de su divina diestra se comuniquen, franqueando liberalmente sus anti-

guas misericordias con todos los fieles que por mi intercesión las alcancen, si las pidieren con verdadera fe y piadosa devoción. Y en nombre del Todopoderoso, les promete grandes favores y bendiciones de dulzura mi verdadera protección y amparo, porque éste ha de ser templo y casa mía; mi propia herencia y posesión. Y en testimonio de esta verdad y promesa, quedará aquí esta columna y colocada mi propia imagen, que en este lugar donde edificareis mi templo perseverará y durará con la santa fe hasta el fin del mundo. Dareis luego principio a esta casa del Señor...»

Dió fin la gran Reina a su razonamiento, mandando a los ángeles que colocasen la columna y sobre ella la santa imagen en el mismo lugar y puesto que hoy están y así lo ejecutaron en un momento. Luego que se erigió y se asentó en ella la sagrada imagen, los mismos ángeles y también el



Venida de la Santísima Virgen del Pilar a Zaragoza  
(CUADRO DE COSSI)



ESPAÑOLA  
Y DE ARAGÓN

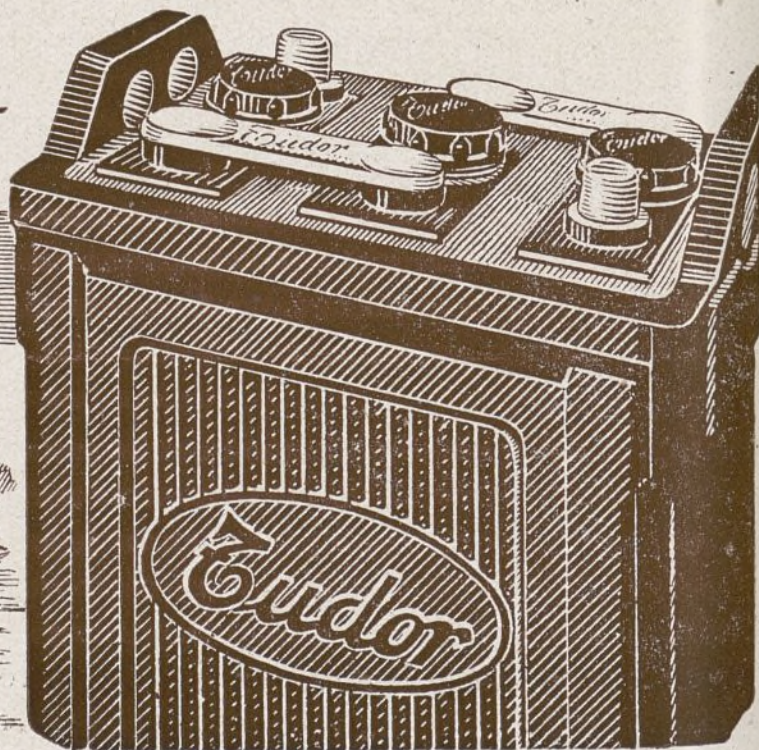
La mejor batería NACIONAL  
para alumbrado y arranque de automóviles

**Eudor**

FABRICADA EN ZARAGOZA

OFICINA DE VENTA:

PASEO DE PAMPLONA, 23  
Teléfono 4057 - ZARAGOZA -



Santo Apóstol reconocieron aquel lugar y título por casa de Dios, puerta del Cielo y tierra santa y consagrada en templo para gloria del Altísimo e invocación de su beatísima Madre. En fe de esto, dieron culto, adoración y reverencia a la divinidad. Santiago se postró en tierra y los ángeles, con nuevos cánticos, celebraron los primeros con el mismo Apóstol la nueva y primera dedicación de templo que se instituyó en el orbe, después de la redención humana y en nombre de la gran Señora de Cielo y Tierra. Este fué el origen felicísimo del Santuario de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, que con justa razón se llama Cámara angelical, Casa propia de Dios y de su Madre purísima, digna de la veneración de todo el orbe y fiador seguro y abonado de los beneficios y favores del Cielo, que no desmerecieron nuestros pecados...»

Esta fué la voz de la tradición, transmitida de boca en boca por todos los cristianos hasta el siglo XIII. No hay ningún escrito, ningún testimonio de fuerza probativa histórica, ni mucho menos teológica, que nos dé pormenores de esta tradición en sus primeros tiempos. Aunque no es extraño, constando como consta, que perecieron en varios incendios y traslados los manuscritos de la antigua iglesia cesaraugustana (1).

## La voz de la Iglesia

Sin embargo, a 23 de Septiembre de 1450 aparece ya el primer documento pontificio que relata la tradición de la Venida de la Virgen del Pilar. Dicho documento es la Bula de Calixto III, dado en Santa María la Mayor de Roma (2).

Este Papa, español y oriundo de familia aragonesa, confirma en su documento la tradición «sient accépimus» y nos habla de la aparición de la Virgen, antes de subir al Cielo, a Santiago Apóstol, en una columna de mármol, por lo que la misma iglesia edificada por Santiago a orillas del Ebro, en Zaragoza, tomó el nombre de la misma B. María del Pilar y allí se hacen, según la divina promesa, muchísimos e infinitos milagros; concede luego indulgencia de dos años y de dos cuarentenas a los que visitaren esta iglesia y dieran limosna a alguna de las siete fiestas de la Santísima Virgen, de Santa Ana, Santiago y San Braulio y de sus octavas.

Otro documento escrito de gran importancia es el del primer Obispo de Zaragoza, luego de rescatada del poder de la media luna, D. Pedro Librana. Este Obispo se dirige a todos los fieles del orbe, en los siguientes términos: «Ya sabreis que, con el favor de la divina clemencia y de vuestras oraciones y con el valor de los esforzados guerreros, la ciudad de Zaragoza ha venido a mano de los cristianos; y

se ha librado del poder de los sarracenos la iglesia de la bienaventurada y gloriosa Virgen María, que por largo tiempo (¡oh dolor!) estuvo a ellos sujeta; la iglesia, como sabeis, goza de antigua nombradía, por su santidad y dignidad» (1).

A esta circular de D. Pedro Librana acompañaba una Bula del Papa Gelasio II, (fechada en Alais (Alesia) a 10 de Diciembre de 1118), concediendo indulgencias a los que dieron limosnas para el templo zaragozano (2). El P. Fita dice de este documento: «que no puede excitar el menor reparo al crítico que atentamente lo examine».

Más tarde, se sucedieron las controversias y dificultades. La tradición de la Venida de la Virgen fué largamente discutida, más que en su esencia, en los pormenores. Así, por ejemplo, se discutió si la estatua que hoy veneramos es la misma que los ángeles trajeron consigo de la Reina del Cielo; si era cierta aquella célebre promesa de que el Pilar había de permanecer hasta el fin de los siglos y mientras él durara había de permanecer también la fe de Jesucristo entre nosotros; y si la imagen fué o no fabricada por los ángeles. En estas controversias tomaron parte para triturarlas los historiadores: Flórez, Risco, Tolrá, Kuper y otros.

Y aunque la tradición de la Venida de Santiago a España había sido largamente discutida por la comisión de la reforma del Breviario en 1606 y confirmada por ella y por Urbano VIII, se pidió para el reino de Aragón el oficio propio de la Virgen del Pilar. Hizo el oficio de impugnador como Promotor de la Fe, el Cardenal Próspero Lambertini, que más tarde fué el gran Pontífice Benedicto XIV. No queriendo exponer, por falsas, las razones que alegaban los adversarios, escribe, a propósito de esto, en su magistral obra sobre la beatificación de los Santos (3):

«Se concedieron, pues, las lecciones y el oficio con ellas. Brillan en la concesión de este oficio la piedad y la prudencia de la Congregación de los Sagrados Ritos; la piedad en no desaprobare la tradición recibida en España; la prudencia en templar la narración de modo que atribuye a la Santísima Virgen la edificación del Templo y a Santiago, más bien que a ella, la dedicación a honra de Nuestra Señora».

Al oficio de la Virgen se añadieron luego estas palabras: «A esta Capilla se añadió después, andando los siglos, un templo más amplio y augusto, que, por la imagen de la Virgen puesta en pie sobre una columna de mármol y allí venerada con grandísima piedad y concurrencia de todo el reino, recibió el nombre del Pilar que hasta hoy retiene. Y para que el debido culto de Dios y la ferviente devoción de los pueblos a la Virgen reciba cada día

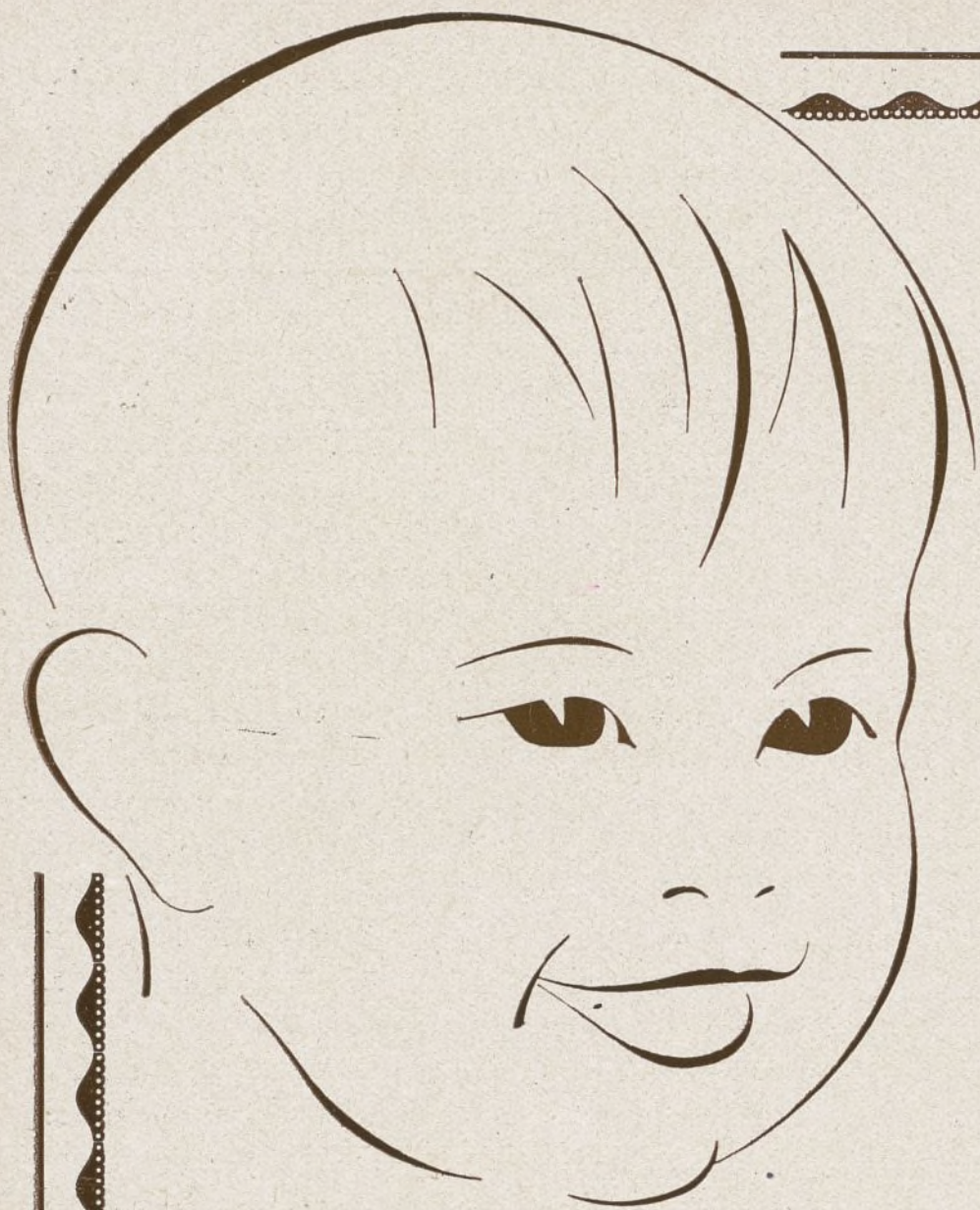
(1) P. Fita.—Boletín de la R. Academia de la Historia.—T. 44, pág. 457.

(2) P. Nazario Pérez. S. J.—«Apuntes históricos».—Pág. 24.

(3) De Servorum Dei Beatificatione et Sanctorum Canonizatione, I. 4-I. 4. p. 2-3-10. n. 17.

(1) P. Nazario Pérez. S. J.—«Apuntes históricos».—Pág. 14.

(2) P. Fita.—Boletín de la R. Academia de la Historia.—T. 44, pág. 460.



El alimento infantil científicamente logrado

**Harinas Irradiadas**

**ARTIACH**

**TRIGO**

(NORMAL)

**AVENA**

(LAXANTE)

**ARROZ**

(ASTRINGENTE)

Laboratorios: Moncayo, 9 y 11. -- Zaragoza

más fructuoso incremento, Clemente XII, Pontífice Máximo, permitió celebrar en todos los dominios del Rey Católico, el día 12 de Octubre, el oficio de la misma conmemoración».

Y termina la lección VI del oficio de la Virgen con estas palabras, añadidas posteriormente:

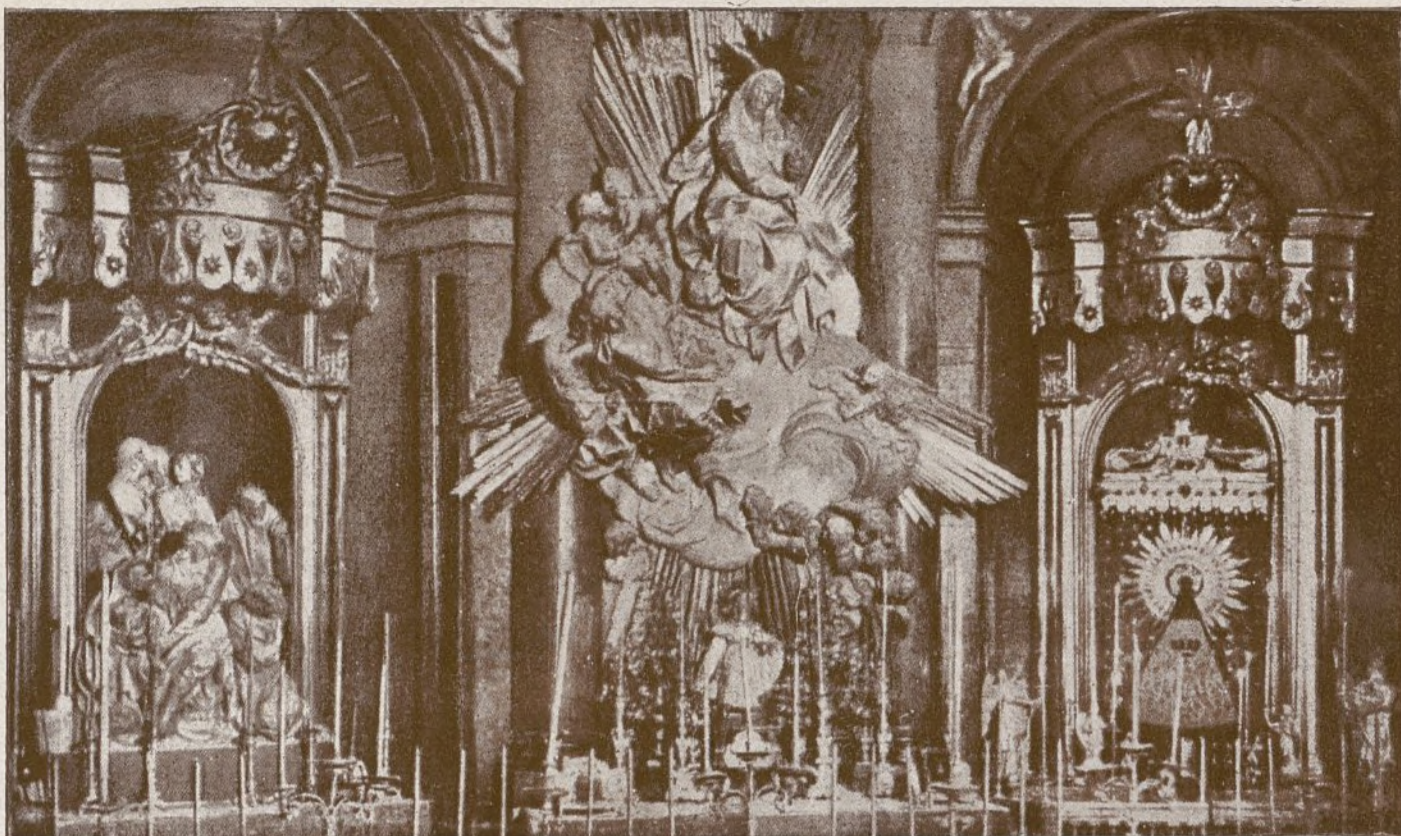
«Después, el Sumo Pontífice Pío VII elevó esta festividad a rito de primera clase con octava y concedió que se rezara en ella oficio propio para el reino de Aragón y Pío IX extendió esta concesión con la Misa propia de la Virgen a toda España y sus dominios».

Claramente queda ya demostrado que la tradición de la Venida de la Virgen del Pilar a Zaragoza, conservada de viva voz en los primeros siglos del cristianismo, encarna, más tarde, en la Iglesia, quedando plenamente confirmada como verídica con documentos Pontificales y en el Rezo divino. ¿Qué cristiano se atreverá ya a ponerla siquiera en duda?

## Revelaciones

La revelación, como el milagro, lo emplea Dios en testimonio de la verdad. No debía, pues, faltar la revelación en asunto tan interesante, como es el de la Venida de la Virgen del Pilar en carne mortal a Zaragoza, para demostrar su veracidad. Y a este tenor se dan tres principales revelaciones. Fué la primera la del V. Fr. Domingo de Jesús María Ruzola, Carmelita. En una carta de la Duquesa del Infantado, doña Ana, que escribió al Cabildo de Zaragoza, se lee: «En Guadalajara, a 15 de Enero de 1603, estando en mi oratorio el P. Fr. Domingo Ruzola, hablando de diversas cosas de Nuestro Señor, le pregunté si había visto a Nuestra Señora, y cerrándose mucho, hizo grande instancia en no responder, divirtiendo la plática.

Conjuréle tanto, e hicle tanta fuerza, que me dijo, si le guardara secreto, que me diría lo que en esta sazón sabía de un religioso. Y es que tres veces había visto a Nuestra Señora del Pilar en Zaragoza, y que le había consolado mucho, porque le había, entre otras cosas, sacado de una duda que hacía muchos años hacía oración para que Nuestro Señor se la declarase; y era, saber si había venido Santiago a España. Y que le dijo Nuestra Señora



Interior de la Santa Capilla de Nuestra Señora del Pilar.

que sí, y que ella le había venido a visitar; y le nombró el lugar donde apareció a Santiago, y que es el mismo que se tiene en Zaragoza por tal...» (1).

Otra revelación fué hecha al insigne escritor Fr. Diego Murillo. Un hermano suyo en religión, Fr. Luis Urquiola, refiere que estando Diego Murillo próximo a la muerte y ante algunos religiosos, tuvo un raptó, acerca del cual se hizo proceso, (2) y declaró Fray Diego, a instancias del P. Guardian y en virtud de santa obediencia, que se le había aparecido la Virgen y le había confirmado todo cuanto había escrito en defensa de la tradición del Pilar.

Finalmente, la tercera y más célebre de las revelaciones sobre la Virgen del Pilar es la de la Venerable Sor María de Jesús de Agreda. No la transcribo porque va al principio de esta crónica (3). Sólo diré que es la más popular y la que más devotos ha llevado a la Virgen del Pilar. Del crédito que merece la Venerable Agreda, se convencerá el lector repasando un muy jugoso folleto que tiene escrito el P. Nazario Pérez. S. J. (4).

El P. Faci une a estas tres principales revelaciones, otras de menor importancia (5) pero que todas ellas forman un argumento de gran relieve contra los impugnadores de la tradición del Pilar.

## Milagros de la Virgen del Pilar

Si las revelaciones son de suma importancia para probar la tradición del Pilar, nada se diga de los milagros. Por eso y para consuelo y esperanza de la humanidad doliente y de cristianos atribula-

(1) V. D. Antonio Agustín, Amada, Nogués, Nazario Pérez.

(2) Sagrada columna de España. Zaragoza. 1724.

(3) Mística Ciudad de Dios. P. III. L. 7, c. 17.

(4) La Beata Sor María de Jesús. Sus reliquias, etc.

(5) Aragón, Reino de Cristo y Dote de María P. 2.ª p. 9.

ALMACENES

Grandes

Almacenes de Tejidos

SECCIONES:

DETALL - POR MAYOR - SASTRERIA

CERDAN, 38

TELEF. 26-09

Zaragoza

M A Z O N . - S . L .



*¡ Problema resuelto !*

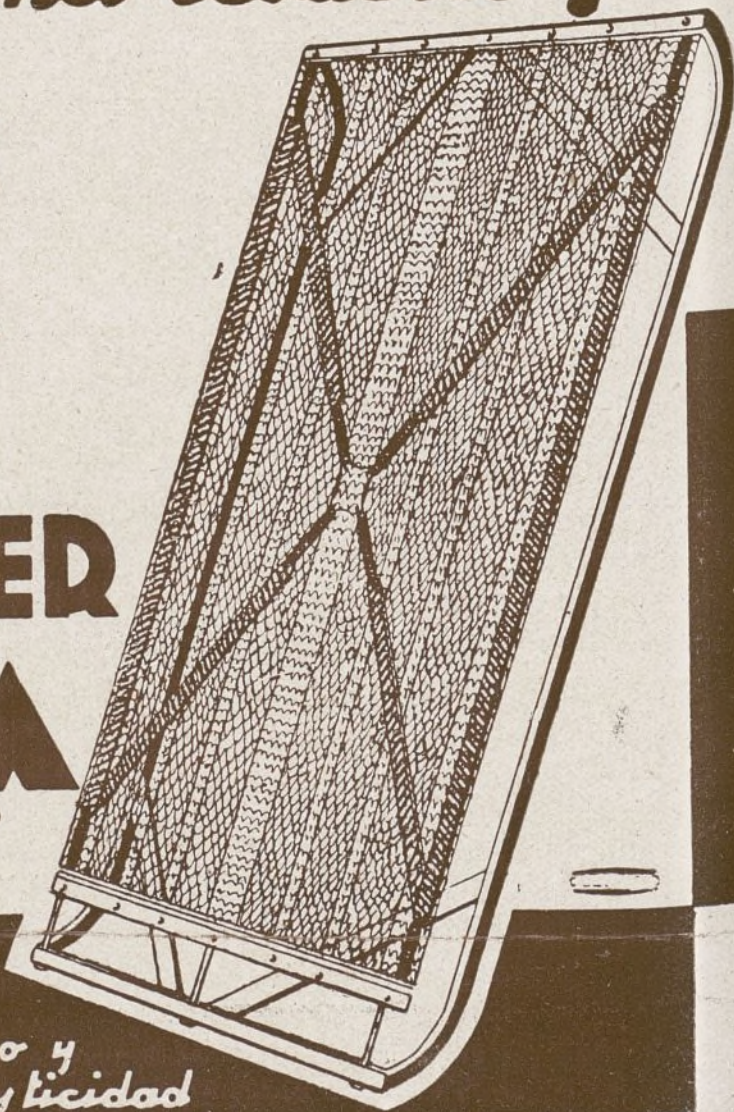
PATENTE  
INVENCION  
117901

*La tela  
de un*

**SOMMIER  
NUMANCIA**

NO PRESTA NI DESPUES DE VARIOS  
AÑOS DE USO

Observe usted como quedan reforzados  
el centro y las orillas de la tela: las lá-  
minas se unen a fuertes muelles de Acero y  
proporciona al conjunto agradable elasticidad



dos, traeré a estas líneas algunos, los más principales.

El P. Villafañe copia de un libro muy antiguo que se guarda en el archivo de la Santa Iglesia de Zaragoza (1) un hecho milagroso, que se refiere a Doña Blanca de Navarra.

Para que en nada desmerezca, merece transcribirse: «La muy alta devota christiana Doina Blanca, Reyna de Navarra, ocupada por fuerte e muy grande enfermedad, a la cual no se podía fallar remedio de salud, vino en artículo de la muerte e estuvo tres horas muerta; e los Nobles, é Cavalleros, Duenias é Doncellas con los fijos ensemble todos llorando, e facian gran llanto de la muerte de tan bendita Duenia e Seniora.

La Señora Virgen María del Pilar, que es advocata de los pecadores e da socorro, e ayuda ad aquellos, que están en angustia e tribulación, en visión apareció a la dicha Duenia Reyna, asentada en un Pilar de Marbe, e díxole: sirvienta mía Doina Blanca, arrimadvor ad aqueste Pilar mío, e avréis salud; e vista la visión, de continent abrió los ojos e comienza a hablar, diciendo: O Seniora Santa María del Pilar, bendita seais, que me haveis guardado, é torrado de muerta a viva...»

El P. Nazario Pérez, en sus «Apuntes históricos» nos refiere: «Hacia 1600, D. Martín Espés, Deán de Guadalajara de Méjico, dió en una emboscada de indios salvajes, que le dispararon buen número de saetas. Invocando a la Virgen del Pilar y haciendo voto de visitar su Capilla, se vió maravillosamente libre del peligro; pero se le había clavado una flecha envenenada, de aquellas cuya herida suele ser mortal. Lleno de fe, a pesar de la herida que persistía, cumplió su voto, y llegó con su flecha clavada a Zaragoza; pero a poco pudo sacársela y quedó completamente sano. En acción de gracias fundó en la Santa Capilla una novena de Misas cantadas a la Inmaculada Concepción.»

El mismo autor nos refiere la curación del niño

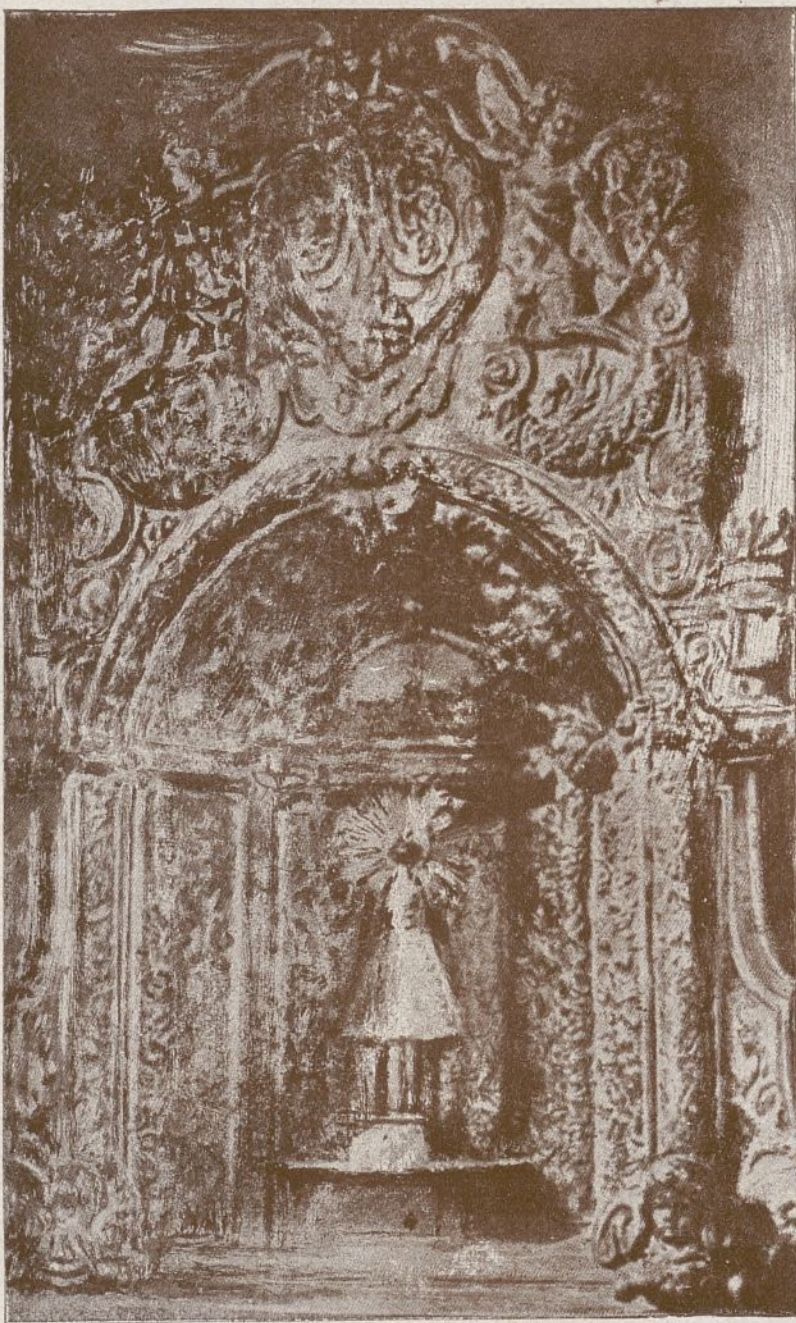
Lanuza en 1605, cuando estaban ya preparándole su mortaja, como testificaron sus padres, que regalaron a Nuestra Señora del Pilar un collar de perlas y rubíes; la curación, verificada en el mismo año, del panadero Pedro Capdevila; la curación instantánea de la V. Angela Astorch, religiosa capuchina, que en 1635, hallándose con un accidente apalético, al contacto de un velo de la Virgen del Pilar, recobró el conocimiento con que pudo recibir el viático y en el momento de recibirlo quedó completamente sana. (1)

Por demás portentoso es el Milagro de Calanda

muy conocido y muy popular. Un joven de Calanda, Diócesis de Zaragoza y Provincia de Teruel, llamado Miguel Juan Pellicer, se cayó de una mula estando trabajando en casa de su tío Jaime Blasco, de Castellón de la Plana y pasándole por encima las ruedas de un carro cargado de trigo le rompió la pierna derecha. Fué llevado al Hospital de Valencia para su curación; mas no hallando mejoría se trasladaron al Hospital de Nuestra Señora de Gracia, de Zaragoza. Habiéndole invadido la gangrena a la pierna, no hubo más remedio que cortársela. Así lo hizo el licenciado Estanga. Luego que cicatrizó la herida volvió a Calanda con sus padres, quedando la pierna enterrada en dicho Hospital. Pero en la noche del 29 de Marzo de 1640, estando durmiendo Miguel Juan Pellicer, se le apareció la Virgen en sueños, que le restituyó la pierna. Sobre este mila-

groso suceso se instruyó proceso dos años después, dictando sentencia final el Arzobispo Apadaza, cuyo original se guarda en el archivo del Tribunal eclesiástico de Zaragoza. Por él se tienen noticias de todos los pormenores del suceso.

No faltaron otras maravillas de la Virgen del Pilar en estos últimos años, como el caso del ladrón, que pretendiendo robar la corona de la imagen no pudo desprenderla a pesar de no estar atada; (2) la terminación de la peste en el pueblo de Siesso, con



Altar de plata de Nuestra Señora del Pilar,  
en la sacristía de la Virgen

(1) Compendio histórico de los Santuarios de la Virgen en España. Nuestra Señora del Pilar.

(1) V. Su vida, P. Luis J. Ceballos. S. J., L. 2, c. 13

(2) Amada y Dolz. Año Virgíneo 23 de Abril.

COLONIALES

ANTONIO GUEDEA

Con motivo del XIX Centenario  
de la Venida de la Virgen del  
Pilar a Zaragoza, saluda a su  
distinguida clientela. / / /

Coso, núm. 118

ZARAGOZA

**ANON**  
COMPañIA ANONIMA DE SEGUROS  
**HNHUU**

DOMICILIO SOCIAL: ZARAGOZA

Capital total suscrito: Ptas. 4.000.000

SEGUROS CONTRA INCENDIOS

SEGUROS CONTRA ROBO

SEGUROS DE PARALIZACION DE TRABAJO

REPRESENTACION EN TODAS LAS CAPITALES Y PUEBLOS IMPORTANTES DE ESPAÑA

DIRECCION EN ZARAGOZA: COSO, 35

Viajero o Peregrino que a Zaragoza llegas. Bien venido seas. Esta noble ciudad te acoge con hidalga simpatía.

Si tienes deseos de conocer cuanto de noble encierra en artes, ciencias e historia, o te interesa conocer su desenvolvimiento financiero, comercial, industrial o agrícola; si tu afición te lleva a conocer las bellas perspectivas de las vías urbanas, sigue el itinerario que figura en este lugar, con la seguridad de que quedarás satisfecho de todos cuantos lugares visites, pues ofrecen al turista maravillosas joyas de arte, retrospectivos alardes de progreso verdaderos para que puedas recrear en otros, y siempre suficientes motivos para que puedas recrear tu espíritu a placer.

Cualquiera que sea el tiempo de tu estancia en esta población, acomoda tus visitas a esa disponibilidad, esperando que tu permanencia en ella sea todo lo agradable que tu deseo apetezca.

# ZARAGOZA

## APUNTES Y GUIA TURISTICA

### Situación geográfica

Zaragoza es una de las ciudades más populosas de España. Capital de la provincia de su nombre y del antiguo reino de Aragón. Asentada en una feraz llanura que se extiende, partida en dos por el río, desde el Castellar hasta el monte de Torrero, reúne inmejorables condiciones para ser la primera capital de provincia española; lugar que sólo cede a las que, situadas en el litoral, tienen ante sí el mar, que brinda nuevas rutas y templar el aire y aleja las bruscas variaciones atmosféricas.

Tres ríos surcan la vega de Zaragoza, sólo comparable en España a las que se admiran desde el Zeneralife de Granada y el Micalet de Valencia. El Canal Imperial asegura en todo tiempo el riego que fertiliza los campos y las huertas.

A 210 metros de altura sobre el nivel del mar, es hoy Zaragoza un centro de primer orden en el tráfico peninsular; porque, equidistante de Madrid, Valencia, Barcelona y Bilbao, dos grandes líneas férreas cruzan sus puertas y buen número de carreteras de primer orden afluyen a su recinto.

### Apuntes históricos

Salud, salud a Zaragoza, Ciudad invicta, epopeya viviente, cuyo más preciado timbre es el de haber siempre cumplido con su deber, así su cumplimiento le haya costado cruentos sacrificios y lágrimas de sangre.

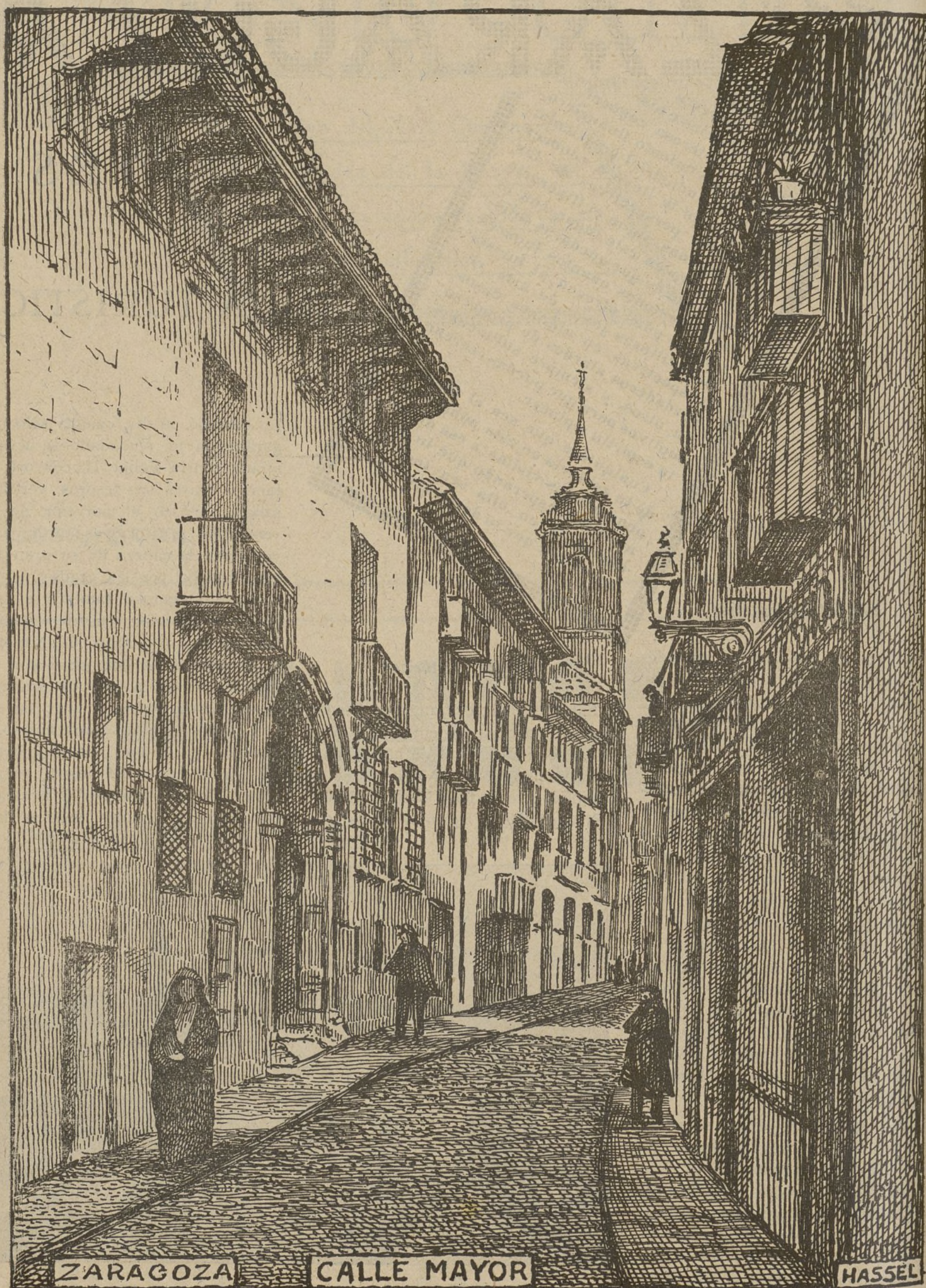
Lo cumplió un día, cuando sólo para garantizar a un ciudadano se levantó airada contra Felipe II, convocó sus fuerzas, gastó sus tesoros, vertió su sangre, arriscó el porvenir de sus veneradas instituciones, y hubo de ver como la cabeza de su gran Justicia rodaba por las gradas del cadalso. Lo cumplió también en más cercanos tiempos, cuando frente a las huestes poderosas de Napoleón el Grande, supo demostrar con numantina entereza que es preferible morir por la Patria a vivir sin ella.

Y lo ha cumplido ahora mismo, en nuestra época, ayer, cuando, invadida por el azote del cólera, se alzó admirable de abnegación, irradiante de amores y virtudes, heroína de la



El Templo Metropolitano de Nuestra Señora del Pilar y el Ebro

# Zaragoza, artística y monumental



# Zaragoza, artística y monumental



San Pablo Zaragoza

# I CENTENARIO

DEL

## ANIS DEL TORO

(PRIMERA MARCA

NACIONAL

Registrada en 1840)



*Coincidiendo con los fastos del año 1940  
(XIX Aniversario de la Venida de la Virgen  
del Pilar a Zaragoza, una marca de anís pri-  
vilegiada cumple los cien años de vida, para  
admiración y deleite de los buenos bebedores.*

VIUDA DE J. ARAMBURO

TORRE NUEVA, NUM. 26 ZARAGOZA

Caridad, como antes lo había sido de su Patria, como antes lo fué de las libertades públicas, añadiendo así nuevo timbre a su nombre y nuevo cartel a su escudo, donde brillan ya las tres cruces de la lealtad, de la Patria y de la beneficencia, es decir, el sacrificio, el martirio, la gloria, mereciendo así apellidarse siempre benéfica, la que fué siempre leal y siempre heroica. (Victor Balaguer. Discurso de los Juegos Florales de 1895).

Pocas son las poblaciones que pueden enorgullecerse de poseer una historia tan heroica y brillante como Zaragoza, y bien merecido tiene el renombre de Inmortal, que a fuerza de sublimes hechos ha logrado conquistar. La lealtad, la hidalguía y el valor tienen su cuna en la famosísima ciudad, cuyas gloriosas tradiciones son admiradas de propios y extraños.

Sábese que de antiguo hubo una ciudad en el mismo lugar que hoy ocupa Zaragoza, cuyo nombre era Salduba. César-Augusto, cuando vino a la Península Ibérica para combatir a los cántabros, se hizo cargo de la ventajosa situación de Salduba y la erigió en colonia militar, dándole su nombre y otorgándole derecho de inmunidad; más tarde fué erigida cabeza de convento jurídico, del cual dependían 152 pueblos. César-Augusta adquirió gran importancia, acuñó moneda y fué, según Pomponio Mela, la más esolarecida de las ciudades interiores de la España Tarraconense. Una segunda Roma — dice Quadraño —, con sus templos, baños y circo, con sus leyes y costumbres.

Primer núcleo de población de la



El Santo Templo de Nuestra Señora del Pilar

península que abrazó la Religión, de la que fué primer apóstol el Mártir del Gólgota. En cumplimiento de la promesa hecha a Santiago en Jerusalén, la Virgen María apareció en carne mortal en Zaragoza, el día 2 de enero del año 40, y le recordó la orden de que le erigiese un templo donde mayor número de infieles se convirtiesen a las doctrinas de su Divino Hijo.

En la décima de las persecuciones que en los albores del siglo IV se llevaron a cabo contra los cristianos, imperando a la sazón Publio Daciano, hubo de tocar en suerte a Zaragoza sellar con sangre de sus hijos las nuevas creencias, siendo tantos los fieles que perecieron víctimas del furor de sus perseguidores, que

la iglesia recuerda aquel día de lágrimas llamándole de los Innumerables Mártires.

Más tarde, su historia en el siglo V está unida a la del Imperio. Padebió las invasiones de los suevos y visigodos y resistió a la de los francos. Celebrándose en la ciudad dos Concilios durante el período de los godos, y tras la caída de esta dominación, sufrió, como el resto de la Península, la de los sarracenos, que le impusieron el nombre de Medina Sarakusta.

No cabe en este esbozo, hecho a vuelta pluma, entrar en detalles que lo harían extenso y monótono, y es lástima, porque el largo período de tiempo en que dominaron los sarracenos en nuestra Ciudad, es notable y digno de estudio. Mas nobles y generosos los nuevos conquistadores, especialmente aquellos que eran árabes de raza pura, que sus predecesores los godos, permitieron a los cristianos que conservaran sus creencias y continuaran dando culto a Dios, observando sus ritos y costumbres, más como tributarios, que como esclavos.

Todos los que después de la conquista quedaron en la Ciudad y se amoldaron a las prescripciones de sus nuevos señores, se conocieron con el nombre de mozárabes; los que no quisieron transigir con la nueva dominación, refugiáronse en la Montaña, dando origen, aquel puñado de héroes, que en tanto tenía sus libertades y su independencia, al que andando el tiempo había de ser famoso reino de Aragón.



El Puente de Piedra sobre el Ebro y Torre de la Catedral de La Seo  
Ayuntamiento de Madrid

VINOS FINOS DE MESA



*Federico Paternina S. A.*

HARO - OLLAURI (RIOJA)

BODEGAS Y VIÑEDOS EN HARO Y OLLAURI  
OFICINAS EN HARO (RIOJA) - ESPAÑA

**HIJOS de I. MUERZA**

ALCACHOFAS  
ESPARRAGOS

**ALFONSO**

**EXTRA**

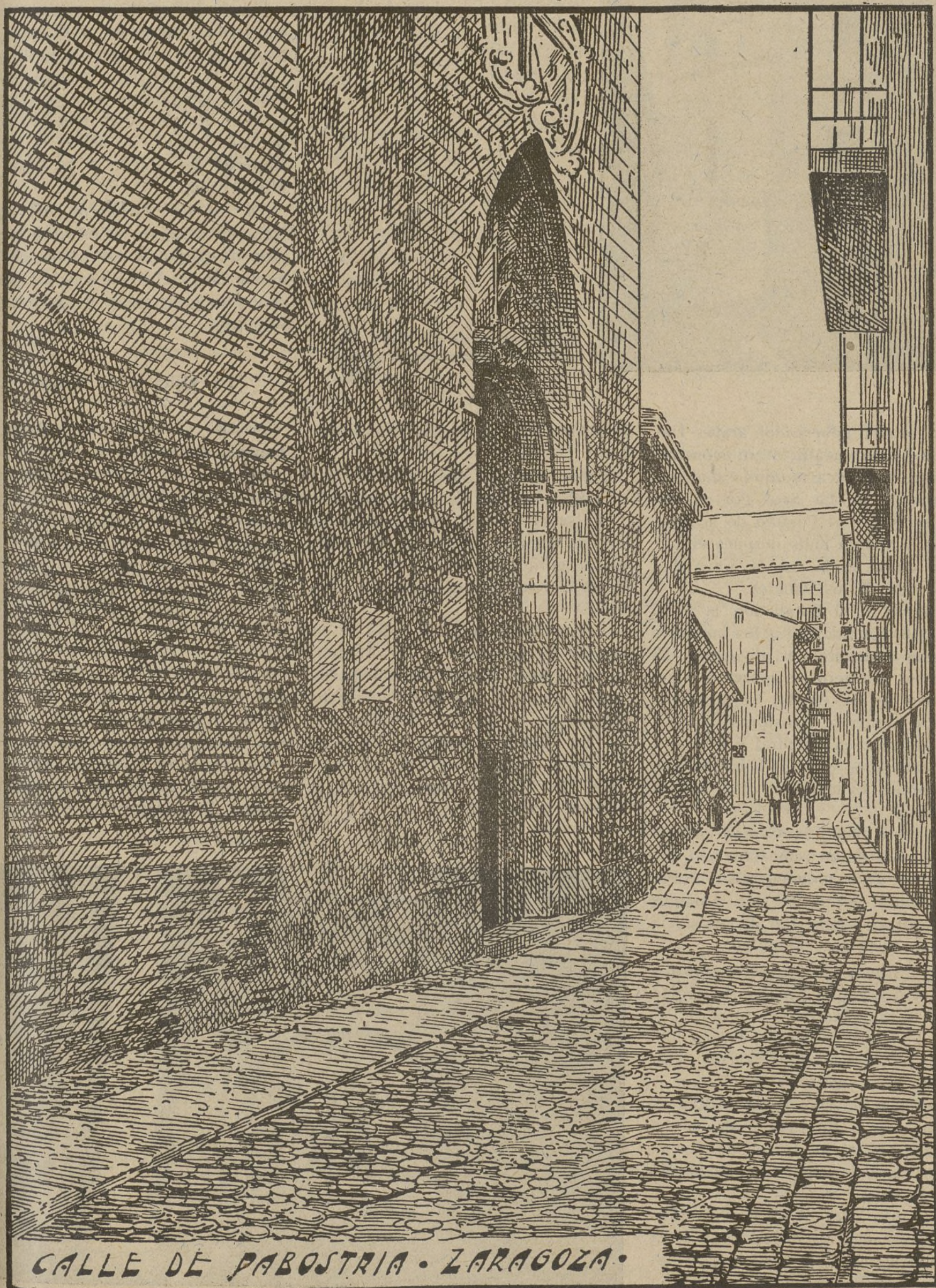


TIMBRE A METÁLICO

**SAN ADRIAN (NAVARRA)**

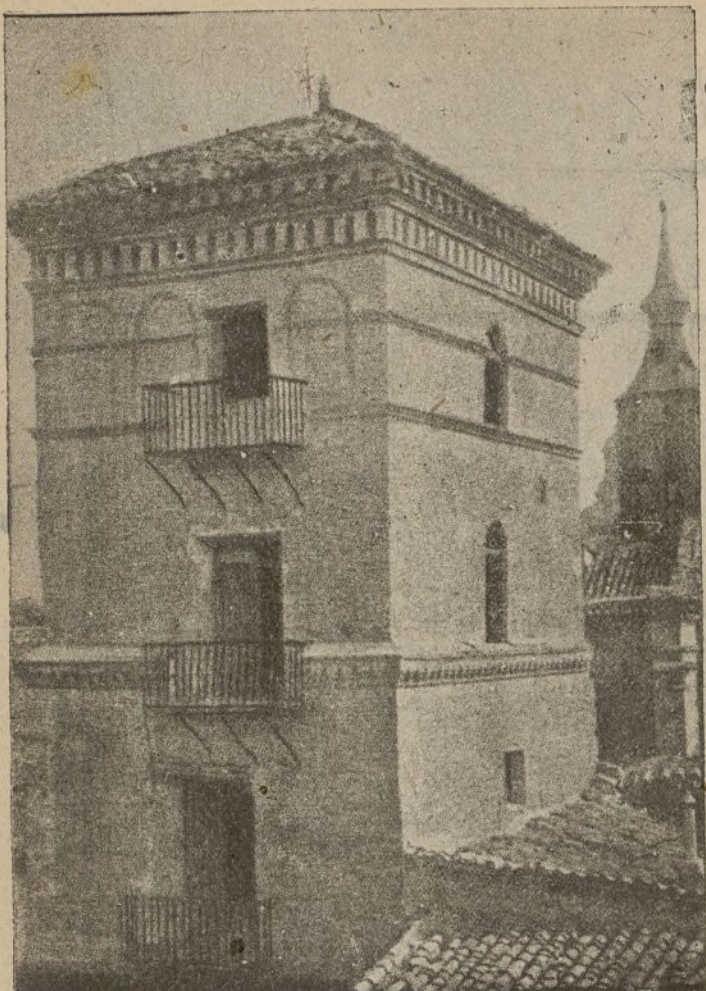
Ayuntamiento de Madrid

Zaragoza, artística y monumental



CALLE DE PABOSTRIA • ZARAGOZA •

*J. Rusle*



El Torreón de La Zuda

Su primer gobernador árabe, Hannasch-Ben-Abda'á El-Seaní, construyó una magnífica mezquita que hoy es templo de La Seo. Por el año 886 se edificó el Castillo de la Aljafería, y treinta años después el Palacio de la Zuda, en la actualidad San Juan de los Panetes.

Alfonso I, el Batallador, la tomó en 1118, concediendo a los invasores muchas franquicias y privilegios. El valeroso guerrero se aposentó en el Palacio de la Azuda, se proclamó rey de Zaragoza, transformó la Mezquita mayor en Catedral y premió a los caballeros y ricos-hombres que le habían ayudado en tan magna empresa.

De este modo la Ciudad pasó a ser capital de un reino cristiano que adquirió gran preponderancia sobre los demás, tanto por los dominios que obtuvo como por la sabiduría de las leyes que promulgó.

En 1318 se elevó a Metropolitana la Catedral de La Seo, siendo elegido para la dignidad de Arzobispo D. Pedro de Luna. Al propio tiempo formóse la Confederación llamada de la Unión, para defender los Fueros y Libertades de Aragón de los ataques de la realeza. En 1348, Pedro el del Puñalet, rasgó los fueros del Reino, y en cambio amplió las facultades del Justicia.

Ha sido muy olvidada en libros que pretenden ser depositarios de la verdad histórica, la participación decisiva que los aragoneses llevaron en la realización del proyecto del primer viaje de Colón, para el descu-

brimiento de las Indias Occidentales.

Sabido es que Colón tenía muchos enemigos en Castilla y que la reina D.<sup>a</sup> Isabel no era muy partidaria de la empresa, dada la situación difícil porque atravesaba el Tesoro de la Corona tras el asedio de Granada.

Las joyas de la reina y las de su esposo D. Fernando II de Aragón, hacía tiempo que estaban empeñadas y únicamente la tenacidad de cuatro aragoneses de la Corte del Rey, pudo dar cima a la empresa del viaje.

Fueron éstos: Gabriel Sánchez, Juan de Coloma, Juan Cabrero y Luis de Santángel.

La personalidad de Zaragoza en toda época, se ha destacado claramente siempre, en los anales de la historia patria. Don Juan de Lanuza, defensor de las libertades de Aragón, último justicia, murió decapitado bajo el reinado de Felipe II.

Felipe V, en 1710, abolió todos los fueros aragoneses, y dejamos en blanco desde este período hasta que Carlos III, de feliz recuerdo para España, vió florecer bajo su reinado a Don Ramón Pignatelli, a cuyo preclaro ingenio se deben el Canal Imperial de Aragón y la Casa de Misericordia.

Ya en los comienzos del siglo XIX, los zaragozanos escriben la página de gloria de los Sitios ante el asedio de Lèfebre Moncey y Lannes, generales prestigiosos del ejército de Napoleón.

### La visita a la ciudad

Situado el turista en la Plaza de España, aparece en el centro el monumento a los Mártires de la Religión y de la Patria, obra del arquitecto D. Ricardo Magdalena y del escultor Agustín Querol, y que recuerda el lugar donde, el año 303, fueron quemados los cuerpos de los mártires cristianos, llamado antiguamente humilladero o cruz del Coso. También se encuentra en esta plaza el palacio de la Diputación Provincial, en el cual son dignos de visitarse los salones de recepción y sesiones. Hay que seguir por el Coso, encontrando en el número 56 el palacio de los Condes de Sástago, hoy Casino Principal, cuya visita debe



El Arcó del Arzobispo en la Plaza de La Seo

sacar en procesión la imagen del Pilar en 1648 y 1717 (1); la curación de Rosario Martínez Lozano, natural de San Fernando (Cádiz) que en 18 de Mayo de 1907 llegó a Zaragoza enferma para inaugurar la Hospedería de Nuestra Señora del Pilar y asistir a la Comunión de la Peregrinación Espiritual para pedir a la Virgen su curación (2). Tenía una parálisis articular de la pierna y brazo izquierdos, y en la planta del pie una llaga abierta hacía once años. Curó de la parálisis y cerró su llaga en el momento de la Comunión.

El Sr. Araza, en la misma Memoria, da cuenta de otra curación: «Mercedes Roca, asilada en la Casa de Misericordia de Barcelona, había sufrido un tumor blanco, a consecuencia del cual los médicos consideraron conveniente producirle artificialmente una anquilosis de la pierna por la rodilla. Obtenida, y rígida la pierna por estar soldados los huesos, siguió padeciendo grandes dolores durante mucho tiempo. Vínose a la Peregrinación Espiritual e instantáneamente quedó curada...»

El escritor Le Brun cita también dos posteriores curaciones, confirmadas por certificados médicos, que se archivaron en la Hospedería. Son la de una joven de Cubo de Bureba (Burgos) y la de una niña de Santander.

Por fin, citaré dos casos providenciales, que todos hemos conocido y que atestiguan de una manera cierta el favor de Nuestra Señora del Pilar para con su amada morada.

El 10 de Abril de 1908 apareció una bomba junto a la pila del agua bendita de su Templo, con la mecha encendida, que pudo apagarse antes de que estallara. Eran los últimos esfuerzos de la impotente rabia del infierno, para impedir la brillantez que España preparaba ante el Pilar, con ocasión del Centenario de los Sitios de Zaragoza y la Coronación de su Virgen.

Y el otro, más reciente: el 3 de Agosto de 1936, un aviador rojo, dejó caer desde su aparato tres máquinas infernales, que fueron a dar, atravesando las bóvedas, en el interior del Templo, sin que estallasen. Eran los primeros esfuerzos de la furia marxista para sembrar el pánico en la zona nacional, destruyendo sus templos.

¡Peregrino que vendrás de lejanas tierras a postrarte ante el camerín de la Virgen del Pilar! Párate unos momentos a contemplar las bombas que penden de los muros de su templo. Si tenías poca fe en los milagros de la Virgen, creerás firmemente; y ante esas máquinas infernales, hoy sepulcros blanqueados, piensa y di: «Non fecit taliter omni nationi...» porque, verdaderamente, la Virgen, no ha hecho otro tanto con ninguna otra nación del mundo.

## Devoción a la Virgen del Pilar a través de los siglos

El gran poeta zaragozano M. Aurelio Clemente Prudencio, en su himno «Plena magnorum domus angelorum», nos da una prueba de la antigüedad del cristianismo en Zaragoza. Y al decir de Fray Pedro Corro del Rosario (1) dichos versos aluden ya al Pilar, en los que se manifiesta la devoción de los mártires a la Virgen.

El gran analista Zurita llama a la Capilla Angélica «Ara y puerto de refugio» para los mozárabes, durante la dominación musulmana, en cuyo tiempo, según consta de algunos escritos (2) se formó una asociación llamada Cofradía de la Bienaventurada María Virgen del Pilar.

Reconquistada Zaragoza del poder de los árabes, aumentaron en gran proporción los devotos al Pilar, por la defensa de la ciudad en nombre de la Virgen del Portillo, que es casi reproducción exacta de la del Pilar (3).

Por entonces, la Vizcondesa de Bearne D.<sup>a</sup> Talasa, hizo donación de algunas tierras que poseía en Zaragoza, a la Virgen del Pilar, en sufragio de su esposo, uno de los conquistadores (4).

El Conde de Barcelona y Príncipe de Aragón Ramón Berenguer IV, donó al Pilar todo «cuanto Dios y los hombres buenos se habían dado he heredades, cautivos, bestias, ovejas y bueyes» (5).

En 1294, D. Alfonso II de Aragón visitó y dejó una crecida manda para el Culto de la Virgen del Pilar (6).

En Castilla se extendió la devoción al Pilar reinando Alfonso VII, quien, según la crónica latina, entró en Zaragoza y visitó la Iglesia de Santa María, aunque este hecho lo niega D. Vicente de la Fuente. También en Andalucía aumentó la devoción a Nuestra Señora del Pilar, gracias a los aragoneses que tomaron parte en la conquista de Sevilla, que instituyeron una asociación y levantaron una Capilla con la imagen del Pilar, que Alfonso X tomó por «Señora et abogada de todos los sus fechos» (7).

El 12 de Junio de 1290 el Papa Bonifacio VIII, en Agnani, o instancias de D. Diego de Mataplana, concedió un privilegio de un año y cincuenta días de indulgencias a los que visitasen el Templo del Pilar (8).

Aquí comienzan ya las peregrinaciones que tanto

(1) El poeta Aurelio Prudencio y el Templo del Pilar.

(2) Blancas.

(3) V. el P. Abarca. «Anales de Aragón».

(4) V. los documentos en el Boletín de la Academia de la Historia. T. 44, p. 443.

(5) V. Boletín de la Real Academia de la Historia. T. 44, p. 444.

(6) P. Fita.

(7) Núñez de Castro. «Historia de Guadalajara».

(8) Boletín de la Academia de la Historia. P. 448.

(1) F. ci. Aragón. Reir o de Cristo.

(2) D. José María Azara. «Anales del Pilar».



*Hotel  
Universo*

*y*

*Cuatro*

ZARAGOZA *Naciones*

*Hotel Continental*

Coso, núm. 52

Teléfono 1970

*Hotel Lafuente*

SITUADO EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

Magníficas habitaciones soleadas. Cuartos de baño y duchas. Agua corriente, caliente y fría. Calefacción. Teléfono en todas las habitaciones. Restaurant de primer orden, instalado a la moderna, con gran confort y higiene.

Valenzuela, 3

Teléfono 4806

*Hotel  
Imperial*

JOSE ROYO

Requeté Aragonés, 18

(antes Cinco de Marzo)

Teléf. 43-46. Zaragoza

*Hotel  
Bilbaino*

TODO CONFORT  
— PRECIOS —  
MODERADOS

Escuelas Pías, núm. 37

Teléf. 4009. Zaragoza

*Hotel  
Hispano*



Cerdán, número 1

Teléf. 4474. Zaragoza

contribuyeron con sus limosnas a restaurar el antiguo santuario.

Con ellas vinieron a visitar a Nuestra Señora del Pilar: D.<sup>a</sup> Blanca de Navarra, en acción de gracias por haberla curado de una grave enfermedad. D. Fernando el Católico, que experimentó la protección de la Virgen, cuando en 1492 le tiró una cuchillada un loco de Barcelona y se paró el golpe en el collar de oro que llevaba, que luego regaló a la Virgen. D. Juan, Duque de Gandía, en acción de gracias por haber sanado de una herida que recibiera en la batalla con los agermanados de Valencia. El Papa Adriano VI. El Emperador Carlos V. La Emperatriz doña María de Austria, acompañada del que entonces era su joven paje, San Luis Gonzaga. En 1585 fué a Zaragoza el gran Felipe II, del cual se lee: «habiendo del Rey y su gente visto y venerado la columna, volvieron con mucha agua al Palacio a comer (1).

En 1599 la visitó Felipe III, con su esposa D.<sup>a</sup> Margarita, para pedirle sucesión, que luego nació el que había de ser Felipe IV (2).

Celebrándose Cortes en Zaragoza, años 1677 a 1678, Carlos II, durante su estancia en esta ciudad, solía asistir a Misa los sábados en la Santa Capilla. Por aquel entonces revivió también la «muy insigne y antiquísima cofradía» a instancias de don Pedro Antonio de Aragón, Duque de Segorbe y de Cardona, confirmándola el Papa Clemente X.

Aumenta la devoción de siglo en siglo; y así en 1756 comenzó a practicarse en procesión pública la piadosa devoción del Santo Rosario a instancia de una sencilla mujer llamada Mariana Velilla (3).

Los reyes de la Casa de Borbón se mostraron devotos de la Virgen del Pilar: Fernando V, Fernando VII, y las reinas María Luisa de Saboya y

Amalia de Sajonia visitaron la Santa Capilla y fueron los primeros que penetraron en ella para adorar la Virgen (1).

Y finalmente, Carlos III, Felipe V, Palafox, General Marina y Generalísimo Franco rinden sus espadas a la que es Capitana de los ejércitos españoles. Y junto a estos reyes, príncipes y magnates, está el pueblo español, con sus poetas, pintores, historiadores y artistas, que demuestran y demostraron siempre su devoción al Pilar y su predisposición al heroísmo cuando sobre él se trata de descargar alguna tormenta nacida en el averno, para hacer de actualidad siempre esta vieja copla:

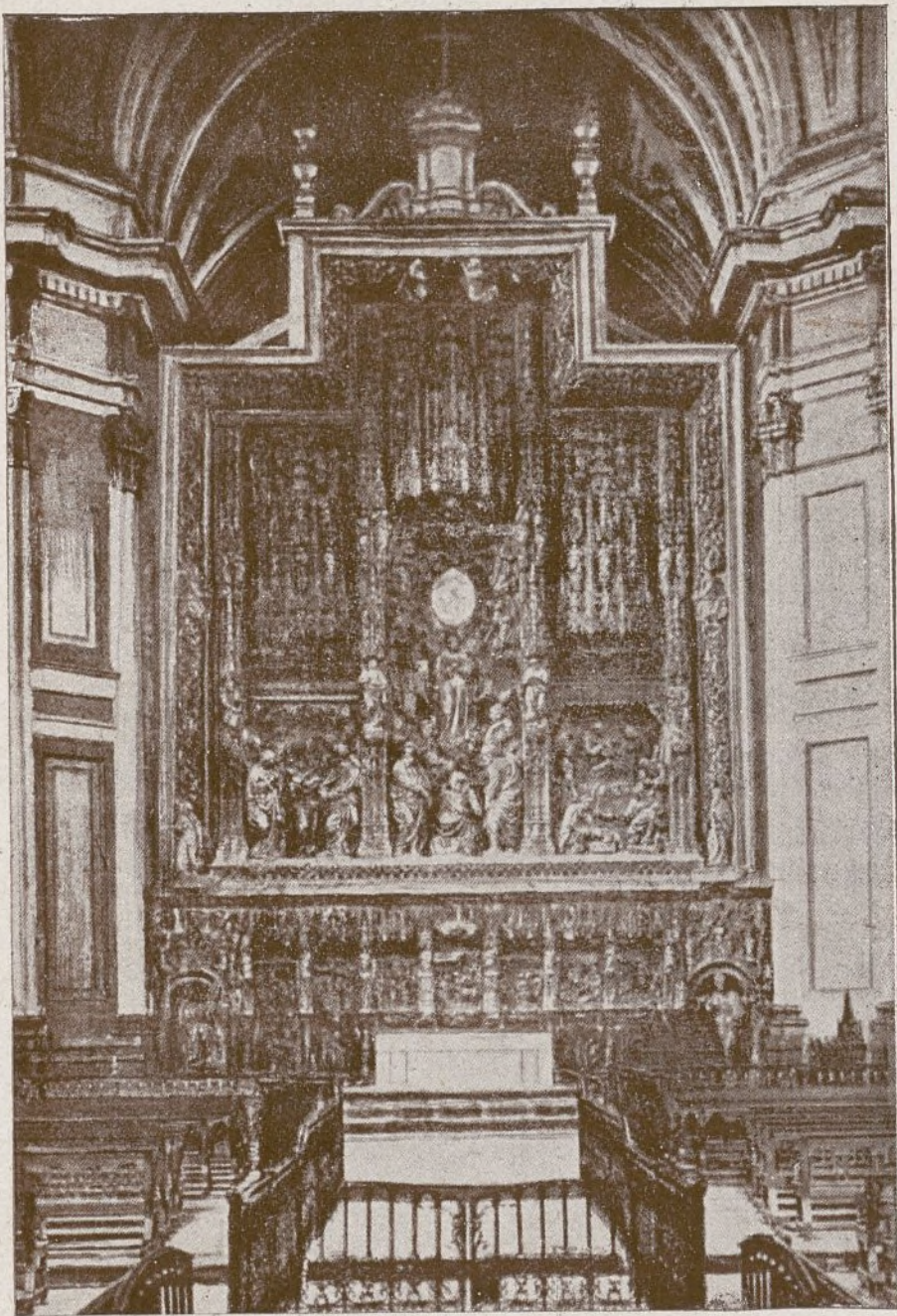
«Dice el diablo en el infierno  
que ese Pilar se derribe;  
y el diablo erre que erre,  
y el Pilar firme que firme» (2)

### Origen y restauración del Templo de la Virgen del Pilar

Cuando se trata de describir la primitiva Capilla de la Virgen del Pilar, fabricada por el Apóstol Santiago, hay que dar paso a la imaginación, ya que, como hemos dicho antes, ningún documento nos habla de ello.

No obstante, al comenzar a andar sobre materia tan ardua y delicada, será conveniente pedir la mano de insignes historiadores para que, agarrados a ella, nos conduzcan rectamente por los caminos de la fantasía. Y así podremos decir, para-

fraseando a la Sagrada Escritura que en Betel, el primer Jacobo vió la mística escala por donde ascendían los ángeles y descendían; y en Zaragoza Jacobo Apóstol vió la verdadera escala del Cielo, la Santísima Virgen, con una multitud de ángeles que le acompañaban. En Betel, Jacob puso la primera piedra para título de un altar, donde más tarde se edificó el Templo de Salomón, y en Zaragoza, Santiago puso la primera de la Angélica Capilla, que hoy es la iglesia Metropolitana del Pilar. No puede



Retablo del Altar Mayor del Santo Templo Metropolitano

(1) Morel Fatio. Madrid. 1876. «Viajes de Felipe II».

(2) V. Fr. Domingo.

(3) P. Faci.

(1) Nougués.

(2) «Memorias de la fiestas de Zaragoza. 1808».



# HOTEL ORIENTE

COSO, 11 Y 13

:: NUEVA

DIRECCION

CELESTINO

MARTIN

Situado en el sitio más céntrico

de

ZARAGOZA

PRECIOS MODERADOS

## HOTEL FLORIDA

RENOMBRADA COCINA

## HOTEL FLORIDA

CENTRICO. - EN ZARAGOZA

## HOTEL FLORIDA



caber la menor duda de que Santiago edificó una Capilla en honor a la Virgen y que en ella colocó el pilar y la imagen que los ángeles le dejaron como recuerdo de la aparición de la Virgen. Porque así se lo mandó María Santísima, y Santiago debía hacer honor al mandato. Pero, lo que sí cabe dudar es sobre el tiempo que estuvo en pie dicha Capilla. Teniendo en cuenta que la persecución a los cristianos por parte de los emperadores romanos se extendió pronto a España, no sería extraño que los discípulos de Santiago y devotos del Pilar, se viesen obligados a cavar sus catacumbas, al estilo romano, y en ellas esconder el Pilar y la imagen, para verla libre de las profanaciones y ellos mismos seguros de las persecuciones. Y a esto se deberán los subterráneos que de diversos puntos de la ciudad se dirigen a la Capilla Angélica, descubiertos en 1681 y 1718 según Aramburu (1).

Dada la paz por Constantino el Grande a principios del siglo IV ya comenzó a reedificarse con suntuosidad la Capilla de la Virgen. Y según Fernández Sánchez, sin duda alguna, pertenecen a esa época el capitel corintio y trozo de columna estriada hallados cerca de la Capilla de San José al poner pavimento de mármol hace muy pocos años, y algunas lápidas sepulcrales encontradas en aquellos alrededores a mediados del siglo XVII (2).

Aún, cuando la dominación musulmana, según los anales de Zurita, a los cristianos se les permitió la libertad de culto; sin embargo, «hubieron de permanecer cercados y cerrados en el recinto de la parroquia de la Virgen María del Pilar» porque quiso la Virgen quedar cautiva entre los moros para consolar a sus cautivos aragoneses y cumplir la palabra que había dado de perseverar en Zaragoza, sin que el oleaje de tantas borrascas hiciera bambolear su columna.

(1) Se hallaron vestigios de ocho de estas calles subterráneas, cavadas unas en tierra, otras formadas de piedra y cal, algunas con arcos y bóvedas. Terminaban tres de ellas en la Santa Capilla y tenían las paredes muy ahumadas por el uso. ¡Lástima no se conserven en nuestros días!

(2) Santiago, Jerusalén, Roma. Diario de una peregrinación. T. 1

Pero rescatada Zaragoza del poder de la media luna y gozando los cristianos de entera libertad, su primera preocupación fué el Santuario. A este efecto, su primer Obispo, D. Pedro de Librana, se ocupó de pedir limosnas para su reedificación, como se lee en este documento:

«Ahora aniquilada (la iglesia) por la miseria del anterior cautiverio, sabed que de todo carece: ya porque no tienen de donde puedan restituirse a la destruída iglesia las antiguas paredes y adornos, ya porque los clérigos, que allí día y noche venían al divino servicio, no tienen de donde vivir, acudiremos, pues, suplicantes a vuestra clemencia para que, si corporalmente no la podeis visitar, al menos clementemente la visiteis con la oblación de vuestras limosnas».

Este primer documento se presenta ya con carácter nacional, puesto que al lado de la firma del Obispo Librana, se ve la del Arzobispo de Toledo, primado de las Españas (1).

Otro nuevo trastorno se cierne sobre el Santuario. Aconteció en el año 1261 que una gran crecida del río Ebro se llevó el puente cercano al Pilar y el venerado Santuario amenazaba ruina. A este efecto, se conserva un documento de don Hugo de Mataplana, Obispo, quejándose de la negligencia que había habido en restaurarlo y dicta disposiciones (2). Y dice el Padre Fita (3) que a este documento respondieron con esplendidez tanto los Obispos de distintas naciones, como los cristianos de todo el mundo, consiguiendo con ello consolidar y abrillantar la iglesia del Pilar. Pero otro nuevo suceso pone en ruinas el Templo del Pilar. Aconteció en el año 1435. Que un gran incendio destruyó la Capilla angélica, salvándose de milagro la santa imagen, que quedó sola sobre su pilar, con dos trozos de las antiguas paredes. Nuevamente comenzó la restauración el Obispo D. Dalmau de Mur y Corbellón, ayudado por D.<sup>a</sup> Blanca y la acaudalada familia de los Torreros. Fr. Diego Murillo nos dejó



"El Milagro de Calanda" (CUADRO DE MONTAÑÉS)

documento respondieron con esplendidez tanto los Obispos de distintas naciones, como los cristianos de todo el mundo, consiguiendo con ello consolidar y abrillantar la iglesia del Pilar. Pero otro nuevo suceso pone en ruinas el Templo del Pilar. Aconteció en el año 1435. Que un gran incendio destruyó la Capilla angélica, salvándose de milagro la santa imagen, que quedó sola sobre su pilar, con dos trozos de las antiguas paredes. Nuevamente comenzó la restauración el Obispo D. Dalmau de Mur y Corbellón, ayudado por D.<sup>a</sup> Blanca y la acaudalada familia de los Torreros. Fr. Diego Murillo nos dejó

(1) V. Nazario Pérez. «Apuntes históricos». II. pág. 23.

(2) V. Boletín de la Academia de la Historia. T. 44, pág. 447.

(3) V. Boletín de la Academia de la Historia. T. 44, pág. 447.

## Transportes Generales

CAMIONES-AUTOMOVILES

CAPITONES PARA MUEBLES

**GUARDA-MUEBLES**

## Marcos

## Cañaveral

RECLAMACIONES

CARRUAJES PARA TODA

CLASE DE MERCANCIAS

COCHERAS:

TELEFONO 3672

DESPACHO:

MANUELA SANCHO, 42 Y 44 CALLE DE SAN MIGUEL, 15

**ZARAGOZA**

## La Industrial Licorera Española

DESTILACION DE TODAS CLASES

— DE LICORES FINOS —

## Salvador Bello

Ron Negus. - Coñac Gran

Galeón. Cazalla El Cortijo

Anís Arlequín

Camino de San José, 56 - Teléf. 24-22

**APARTADO 171 ZARAGOZA**

## Papelera Aragonesa S. L.

CARTONES - PAPELES

SUMINISTROS DE

PRIMERAS MATERIAS

A FABRICAS DE PA-

PEL Y CARTON

OFICINAS:

Costa, 3, prl. dcha.

Teléfono 50-49

ALMACEN:

Gnral. Franco, 78

Teléfono 50-49

**ZARAGOZA**

## PERFUMERIA

MARTIRES, 7

ZARAGOZA

## I D E A L

MARTIRES, 7

ZARAGOZA

## FOTOGRAFIA

Artículos

para regalos

Colonias

Extractos

Jabones

Polvos

Cremas

de belleza

Cepillos

Peines

Productos

a granel

Teléf. 3947

Artículos

fotográficos

Trabajos

para

aficionados

Ampliaciones

Reproducciones

Fotos

para

Carnets

y

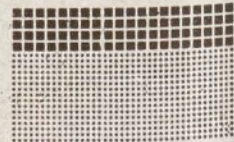
salvoconductos



Reportage

Gráfico

J. ELOSUA



una descripción del Templo del Pilar tal y como quedó desde las obras hechas en el siglo XV (1). Dice: «Aunque es verdad que la Capilla de Nuestra Señora del Pilar, no es fábrica suntuosa, porque ni el edificio es muy grande, ni está adornada de mármoles, ni de pórfidos, ni de otras piedras exquisitas y ricas... pero hartó es bien hecha y proporcionada, porque tiene de largo cincuenta pies y veintinueve de ancho, y así viene a quedar en forma cuadrángula, guardando, en lo que toca a la altura, la debida proporción que se requiere en los edificios de bóveda... La parte anterior de la Capilla donde están las dos puertas principales, por donde se entra en ella, y la colateral de la mano izquierda, están de tal manera dispuestas que no embarazan la vista a los que están fuera de ella, porque las sustentan unos arcos de piedra, que estriban sobre los capiteles de una columna pequeña; las cuales están asentadas sobre un antepecho también de piedra, levantado del suelo poco más de tres palmos, y como las columnas están apartadas de trecho en trecho, dan lugar para que haya entre ellas de una a la otra reja de hierro tan clara que no impide a los que están de la parte de fuera ver el Pilar y el Sacerdote. Es toda la obra llana, fabricada a lo antiguo, que tiene más de firmeza que de curiosidad y artificio... Se ha edificado una muy graciosa sacristía que está al lado derecho de la Capilla en la cual hay aposento y duermen dos sacerdotes y siete infantillos... Demás de esto, en el contorno de la Capilla y sacristía se ha hecho un claustro no muy ancho, pero es obra de bóveda y al parecer antiguo... Tiene este claustro siete pasos de ancho y al derredor de él hay edificadas muchas y muy devotas capillas».

Sobre este molde se fueron haciendo varias reformas, conforme fué creciendo la devoción y las limosnas, tal como la construcción del nuevo retablo de alabastro por Forment. Con la unidad nacional aumentó la fama y los milagros del Santuario y siendo ya incapaz para contener el gran número de devotos que allí acudían en peregrinación se pensó en la construcción de un nuevo Templo. Comenzó ésta en el año 1515, al lado de la Capilla, que para distinguirla de ella, se llamó Santa María la Mayor. De él dice el arqueólogo Fernández Sánchez, que, «a juzgar por el retablo, por el órgano, sillería y ver-

ja del coro, que son los mismos que hoy admiramos... debía de ser, si no tan amplio, incomparablemente más hermoso y artístico que la actual basílica».

Sucediendo el tiempo, se hizo la magnífica sillería de 136 asientos y el rejado de bronce con su pedestal de jaspe.

Se entablaron pleitos sobre el proyecto del nuevo Templo del Pilar, entre el Cabildo Regular, lo cual dificultó en gran tiempo las obras, pero con la resolución de Su Majestad, cesaron los litigios y se aprobó, por fin, el plano que presentó Francisco Herrera, el Mozo Caballero del Hábito de Santiago y Maestro de las Reales Obras y Bosques (1). Comenzaron las obras, pero se vieron paralizadas por la guerra de sucesión, lo cual vino bien al Conde Peralada, haciéndose eco de la opinión, para presentar al Cabildo otro proyecto porque consideraba al anterior feo y sin gracia, con sus bóvedas de medio cañón. Proponía el Cimbório sobre el altar mayor y las medias naranjas en la nave que circuye toda la iglesia, a fin de disimular el defecto de ser baja.

Se aprobó por el Cabildo el proyecto de Peralada y dieron comienzo las obras el año 1728, actuando de cantero Martín Sarabe. Como se presentaron dificultades serias por estar colocada la imagen del Pilar en lugar secundario del Templo y no se debía remover al colocarla presidiendo en su palacio, el Cabildo pidió a Fernando VII un arquitecto que solucionara el conflicto y mandó a D. Ventura

Rodríguez en tan buena hora, que propuso el proyecto de la Santa Capilla tal cual se presenta hoy a nuestra vista. Se terminó la Capilla pero no hubo recursos para terminar el resto del Templo.

Por fin del 8 de Mayo de 1864, reunidos los nobles de Zaragoza, Cabildo, Ayuntamiento, determinaron continuar las obras a todo trance. Se nombró una Junta y se abrió una suscripción, que con un millón de reales dió impulso a las obras.

Se terminó la cúpula el mismo día que se abrió el concilio Vaticano y en años siguientes las obras complementarias, hasta que el 10 de Octubre de 1872 consagró el Templo el Cardenal García Cuesta, Arzobispo de Santiago. Esta Basílica, que tantos

### Himno a la Santísima Virgen del Pilar

Virgen Santa—Madre mía,  
Luz hermosa—claro día,  
Que la tierra—aragonesa  
Te dignaste—visitar:  
Este pueblo—que te adora  
De tu amor—favor implora  
Y te aclama—y te bendice  
Abrazado—a tu Pilar.

Pilar sagrado,  
Faro esplendente,  
Rico presente  
De caridad.  
Pilar bendito,  
Trono de gloria,  
Tú a la victoria  
Nos llevarás.

Cantad, cantad,  
Himnos de honor y alabanza  
Cantad, cantad,  
A la Virgen del Pilar.

(1) Fundación milagrosa de la Capilla Angélica del Pilar. (Barcelona, 1616. Pág. 101).

(1) V. Los documentos publicados en «El Pilar» por el arquitecto D. Teodoro Ríos (1924-1925).

# Gran Guarnicionería

---

L. PELEATO

---

GIL BERGES, 3

ZARAGOZA

sudores costó a España, es la que admiramos hoy y la que sirve de Templo a Nuestra Señora del Pilar, restaurada y consolidada por el celo ardiente y Mariano del Excmo. e Ilmo. Sr. Dr. D. Rigoberto Domenech y Valls, Arzobispo de Zaragoza.

Se levanta magestuosa, empinándose sobre los edificios más altos de Zaragoza, como queriendo escalar el Cielo, con sus elegantes torres y cúpulas. Su orgullo santo le hace crecer cada día más porque encierra los frescos pintados por Bayeu y Goya; las pinturas de Montañés, Loana, Unceta y Pescador; los retablos de Forment; los mármoles de Carrara; las joyas más preciosas y apreciadas... y sobre todo un pilar y sobre él una Virgen que es cuna de nuestras grandezas nacionales.

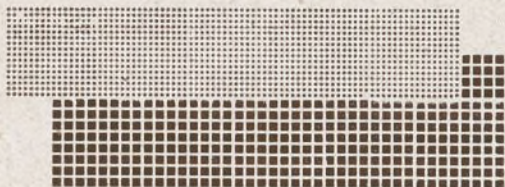
¡Santo Templo del Pilar! España te contempla! España, ilustre matrona, siempre en pie, vela por

Aragón: «llanura de combate». Aragón, trofeo de victorias, de coronas y de famas, sostiene en su seno a la Salduba de los Iberos, la Cesaraugusta de los Romanos, la Sarakosta de los Arabes, la Zaragoza de los cristianos. Zaragoza, la Madre de la Jota y la Hija del Ave María, contempla la Columna, la Imagen, el Templo de Nuestra Señora del Pilar.

España, Aragón y Zaragoza, recostados a la sombra del Pilar, esperan siempre las tempestades del mundo contra su devoción al Pilar, hasta teñir con sangre las aguas del Ebro.

SALVADOR TORRIJOS, PBRO.

Insula Barataria.—En vísperas del XIX Centenario de la Venida de la Virgen del Pilar a Zaragoza.



UN RINCÓN TÍPICO

Aragón artístico

Ayuntamiento de Madrid

## Librería Aragón

Textos y material para Escuelas  
y Colegios. Devocionarios y No-  
venas. Librería general.

Alfonso I, 45 y Plaza del Pilar, 1  
Teléfono 5262 ZARAGOZA

# INDUSTRIA ARAGONESA ORGULLO DE ESPAÑA

## Bombonera ORO

COSO, núm. 58  
ZARAGOZA

## Gabinete Ortopédico RUBI HERNIAS

Avda. de Hernán Cortés, 11,  
pral., drcha. - Teléfono 5783  
ZARAGOZA

## FOTO ELECTRICA RAPIDA ECONOMICA

Trabajos fotográficos de todas clases  
Carnets. - Kilométricos.  
Pignatelli, 8. Teléfono 3287. Zaragoza

## Muebles IRISARRI

FABRICANTE:  
VDA. DE IRISARRI

Méndez Núñez, 16  
Teléfs. 1129 y 1506. Zaragoza

## Giménez y Sancho - S. A. ZARAGOZA

Artículos para las industrias  
de Automóviles y Agricultura  
OFICINAS, COSO, núm. 102  
TELEGRAMAS: JIMENALFARO. APART. 112

## Almacén de Vinos Finos y Licores Vicente Magaña

Teléfono 3504  
Pl. San Braulio, 11, Zaragoza

## Irache y Compañía S. L. Representaciones comerciales

Costa, 3 prl. dch. Teléf. 5049  
ZARAGOZA

## Chocolates ORUS

Marca escudo Virgen del Carmen

Zaragoza

## Banco Aragonés de Crédito

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS  
Casa central: ZARAGOZA. Coso, 35. Teléf. 19-30  
Sucursales en Huesca, Ayerbe, Biescas, Binéfar,  
Boltaña, Graus, Sabiñánigo, Sádaba y Zuera

### CUENTAS CON INTERES:

A la vista. . . . . 1 % | A seis meses. . . 2'5 %  
A tres meses. . . . 2 \* | A doce meses. . 3 \*

Caja de Ahorros: Interés 2 por 100 anual  
Imposiciones y reintegros todos días laborables  
Huchas metálicas para facilitar el ahorro



# Resumen histórico de Zaragoza

por T. R. B.

## I. - Primeros moradores

Zaragoza es un nombre para la Historia, en el que se compendia el culto a muy grandes ideales.

Su origen se pierde en la más remota antigüedad. Se le llamaba primero Auripa; después, Salduba.

Los primeros habitantes lberos, iniciaron industrias rudimentarias. Los Celtas y Fenicios impusieron sus usos y costumbres. Por el contrario, la influencia griega resultó muy fugaz. Más tarde, vinieron los Cartagineses a la ciudad.

También fué Salduba romana y en ella tuvo su mayor apoyo Julio César en contra de Pompeyo, destructor de Numancia. Tras la derrota de éste, sus hijos le vengaron, atacando a nuestra ciudad de improviso, arrasándola, en el año 50 antes de Jesucristo. Así acabó aquella primitiva ciudad del Ebro.

## II. - Fundación de Zaragoza

En el año 26 antes de Jesucristo, se hizo la fundación de Zaragoza, con la denominación de Cesaraugusta, derivada del nombre de aquel emperador, de feliz memoria, César Augusto. La ciudad fué obra suya y, como tal, tuvo una iniciación por demás solemne. Fué colonia militar y agrícola, y abarcaba un gran perímetro.

Cesaraugusta cambió su vida a la muerte del bondadoso emperador y llegó a la Hispania Tarraconense Lucio Pisón, el que promovió no pocos conflictos con su inicuo proceder. Aquí se alzaron las mayores veces con ánimo de impedir tanta injusticia.

En todo el mundo romano se sentía el malestar producido por la opresión ejercida por este imperio. Surgió entonces la figura de Cristo, Salvador de la Humanidad.

## III. - La Virgen del Pilar y los Innumerables Mártires

Las doctrinas de Jesús hallaron pronto eco en las riberas del Ebro, y el 2 de enero del año 40 ocurrió la aparición de la Virgen del Pilar.

Comenzaron las luchas contra los cristianos, siendo San Atanasio, primer obispo de Zaragoza, crucificado en el año 59; pero la mayor persecución de ellos data de los tiempos de Daciano, iniciándola el martirio de Santa Engracia; valiéndose de un ardid para que el castigo alcanzara a la mayoría de ellos, llegando a ser los Mártires Innumerables.

Sus restos fueron a parar al templo de Santa Engracia.

Los Innumerables Mártires y la aparición de la Virgen del Pilar son un compendio de sacrificios y asiento de fe inquebrantable.

## IV. - Dominación de los Godos

La historia de Zaragoza sigue unida a la del pueblo romano. Se le nombró colonia consular, al frente de seis provincias.

El gran imperio romano fué extendiéndose, pero comenzó su ruina, llegando otros pueblos conquistadores. Vinieron a Cesaraugusta los Suevos; siendo atacada también por los Godos; pero nuestra ciudad volvió a ser romana, hasta que el rey Leovigildo, con instintos pacifistas, supo conquistarla para la corona gótica.

Cesarkosta, como comenzaron a llamarla, fué varias veces residencia de sus monarcas.

Abatióse el poderío de los Godos, y los árabes habían desembarcado en nuestras costas. Llegó Tarif por las estribaciones del Moncayo, y apareció también Muza. La ciudad del Ebro hubo de sucumbir ante la

# LA VENECIANA. - S. A.

CRISTALERIA EN GENERAL

**FABRICAS:**

ZARAGOZA:  
Doctor Cerrada, 15. Tel. 5265

SEVILLA:  
Calle del Progreso. Tel. 31610

VALENCIA:  
Espartero, núm. 7. Tel. 11704

MADRID:  
Paseo Yeserías, 21. Tel. 71570

LUNAS - ESPEJOS - CRISTALES

PISOS Y TABIQUES DE CRISTAL

INSTALACIONES COMERCIALES

**NICOLAS MARIA RIVERO, 9. -- MADRID**

TELEFONOS 22905 Y 22906

**SUCURSALES:**

PAMPLONA:

Avda. Roncesvalles, 4. Tel. 2729

MURCIA:

Plaza de Monasot, 3. Tel. 1643

SALAMANCA:

Zamora, número 22. Tel. 1720



**EL MAS  
EXTENSO  
SURTIDO Y  
LOS MEJORES  
PRECIOS EN TODO  
LO REFERENTE AL  
MENAGE MODERNO**

**BATERIAS  
COCINA  
ARTICULOS  
MESA  
ETC.**

**RBLA. ESTUDIOS, 8  
CALLE BALMES, 53  
BARCELONA**

## Espárragos

# OCHOA

FABRICA DE CONSERVAS VEGETALES

TUDELA (Navarra)

## Waldes y Comp.

FABRICA DE BROCHES PRECISION DE  
TODAS CLASES DE LAS MARCAS  
**KOH-I-NOOR, NOBLEM Y OTRAS**

ENNA, 111 - 121. TELEFS. 51221 y 50735

**BARCELONA**

FABRICA DE PAÑOS  
EN MUNILLA (LOGROÑO)

FABRICA DE ZAPATILLAS  
MARCA «ESTRELLA DEL NORTE»

# FERNANDEZ HERMANOS-S. L.

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1836

APARTADO 40

**LOGROÑO**

presencia de los invasores, pero mereció el respeto de ellos.

### V. - Sarakosta

La ciudad estaba ya en poder de los árabes, y el gobierno de ella dependía del califato de Damasco, haciéndose más tarde independiente de él. Este cambio fué muy beneficioso.

Se nombró a Sarakosta capital de la España oriental. Después, Suleimán se alzó en contra del califa de Córdoba, y llamó en su ayuda a Carlo Magno, quien, al regresar a Francia, es derrotado en Roncesvalles.

Por fin, los árabes de Sarakosta se hacen independientes, con el esfuerzo del Caudillo Muza, el que llegó a pactar con los mismos cristianos. Estos progresan en su labor de reconquista del solar patrio, fundando en la montaña altoaragonesa un nuevo reino, llamado de Sobrarbe, después Aragón.

### VI. - Se inicia la reconquista

Estábase ya a mitad del tiempo de la dominación árabe en nuestra ciudad. El rey de León llegó hasta ella, infringiendo a los moros grandes pérdidas. Después, Zaragoza se erigió en monarquía nombrándose rey a Almondar-ben-Hud, el que extendió su poderío, llegando hasta Granada y Jaén.

En aquella época hizo Sarakosta grandes progresos, transformándose su agricultura y su industria. Se construyó el palacio de la Aljafería.

En la región aragonesa se abanzaba en la reconquista iniciada desde San Juan de la Peña, dándose una gran batalla, la de Alcoraz, en la que fueron derrotados los moros.

Para el monarca árabe Amad-Dola, era su situación muy difícil, por el avance de los cristianos, los que estaban ya a la vista de Zaragoza. Surgió la figura de D. Alfonso el Batallador, el que llena con su reinado una gran parte de nuestra historia.

### VII. - Alfonso el Batallador

El humilde reino fundado en las altas rocas pirenaicas entraba en una época de esplendor. D. Alfonso el Batallador formalizó el sitio de Zaragoza; el cerco fué cada vez más estrecho. Aquellos valerosos aragoneses habían puesto ya sus plantas en su ciudad querida, cuya entrada solemne fué el 18 de diciembre de 1118.

Nuestro monarca no era para hacer vida muelle de corte; prefería guerrear, extendiendo su dominio por toda España, hasta que su estrella tocó a su fin, muriendo él y lo más florido de sus caballeros en Fraga.

Desapareció el Batallador, mas quedaban como herederos de su bravura los almogávares, la aguerrida tropa que tanto contribuyó a extender el poderío de este reino.

### VIII. - El reino de Aragón

Con D. Alfonso I, la sucesión de la corona se presentaba de una manera oscura. Los aragoneses proclaman a D. Ramiro el Monje sucediendo entonces el hecho llamado de «la campana de Huesca». Después uniéronse Aragón y Cataluña, y D. Ramón Berenguer inaugura una era de paz muy beneficiosa.

Le sucede su hijo D. Alfonso II, quien convocó por vez primera las Cortes y engrandeció sus estados. Le siguió D. Pedro II, quien marchó contra el musulmán, heredando el trono D. Jaime, muy joven, el que marchó de victoria en victoria.

D. Jaime el Conquistador, tomó Valencia, muriendo en 1276, tras de dejar un vasto reino. Después, D. Pedro III extendió su poder hasta Italia, agrandando Aragón. Zaragoza, su capital, mostrábase como una de las grandes Cortes europeas.

### IX. - Privilegios y fueros

Entraba Zaragoza en un período un poco turbulento, reflejándose en ella las luchas y antagonismos frecuentes de aquella época. Llegóse al reinado de Alfonso III, ocurriendo grandes desavenencias entre este monarca y el poder aristocrático.

D. Jaime II, renueva la guerra con Sicilia. La iglesia cesaraugustana se erige en arzobispado. Aragoneses y catalanes, unidos, hacen una triunfal expedición a Oriente, siendo absoluto su dominio del Mediterráneo. Se celebran con toda pompa las coronaciones de D. Alfonso IV y la de D. Pedro el Ceremonioso, después.

Los nobles extienden la lucha pero fueron derrotados por el rey, quien rompió con su puñal el célebre privilegio de la Unión. Fué sucesor de D. Pedro su hijo D. Juan, a quien aborreció su propio padre. Hubo de ampararle el Justicia, defensor del fuero aragonés, al que se acogían desde el rey al último vasallo.

### X. - Del compromiso de Caspe a los Reyes

#### Católicos

Ascendió al trono D. Juan I, y todo su reinado fué una serie ininterrumpida de fiestas. Sucedióle D. Martín, recibido con mucho cariño.

Tuvo lugar el Compromiso de Caspe, nombrándose rey a D. Fernando de Antequera. Le sucedió su hijo D. Alfonso V, protector de las Artes; de las Ciencias y de las Letras; culminaron sus glorias en la conquista de Nápoles. Ascendió al trono D. Juan. Se formó una liga popular, que cometió muchos desmanes. Implantándose en Zaragoza el Tribunal de la Inquisición, siendo asesinado Arbués.

D. Fernando, nuevo monarca, quiso dar unidad a la Patria. Los Reyes Católicos habitaron el castillo de Aljafería. En su tiempo, llevóse a feliz término la conquista de Granada, viéndose la Patria libre de la do-

# COLEGIO DE ESCUELAS PIAS



Primera enseñanza. Bachillerato. APART. CORREOS 154 Alumnos Mediopensionistas.

Alumnos internos.



TELEF. 1983. - ZARAGOZA



Vigilados. Externos.



(MARCA REGISTRADA)

TELEFONO núm. 18

DIRECCION TELEGRAFICA:

«CRUMUERZA»

FABRICANTES:

ESPECIALIDADES:

ESPARRAGOS

FRUTAS

MERMELADAS

**Vda. e Hijos de CRUZ MUERZA**

== SAN ADRIAN (NAVARRA) ==

minación sarracena. Así fundóse de Castilla y Aragón, España madre de cien pueblos.

### **XI. - Pérdidas de los privilegios**

La nacionalidad española surgía esplendorosa al unirse Castilla y Aragón. Elevado al trono D. Carlos V, llegó a Zaragoza para jurar sus fueros. Nuestra ciudad, con vida propia, iba desenvolviendo su comercio abandonado, levantándose edificios como la Lonja, y se fundó también la Universidad.

Visitó la capital de Aragón D. Felipe II, y durante su estancia hubo solemnísimas ceremonias. La autoridad de este soberano era grande sobre sus súbditos, pero los aragoneses, disfrutaban de un privilegio especial, llamado de la Manifestación; se acogió a éste Antonio Pérez, quien fué perseguido por el rey, amparándole entonces el Justicia Lanuza.

El pueblo se alzó en armas y después de un grave motín, los partidarios de Antonio Pérez le dieron la libertad. El Justicia fué hecho prisionero y se le condenó a la última pena. Así fué muerto Lanuza, amparador de los fueros, el que cumplió con su deber hasta defenderlos con su propia vida.

### **XII. - De la guerra de Sucesión a Pignatelli**

Después de la decapitación de Lanuza, fueron otros caballeros los que cayeron en poder del verdugo, pero Felipe III concedió el más amplio perdón, respetando los pocos privilegios que todavía guardaba el reino. D. Felipe IV, ascendió al trono, sucediéndole D. Carlos II, y en 1671 vino a nuestra ciudad para celebrar Cortes.

Zaragoza tuvo parte muy principal en la guerra de Sucesión, influída por Cataluña y Valencia, y ante la ciudad se dió una batalla funesta para Felipe V. La política de éste no fué de odio, y procuró captarse las simpatías de sus súbditos.

Tanto Fernando VI como Carlos III, dentro de España, elevaron su riqueza. Contribuyó a esta política el Conde de Aranda, y surgió en nuestra ciudad una figura cumbre de ella; D. Ramón Pignatelli, quien llevó a cabo importantísimas obras poniéndose al frente de aquellos hombres trabajadores que debían salvar a España.

### **XIII. - Los Sitios de Zaragoza**

En esta era de paz surgieron los invasores de España. El 24 de mayo de 1808, lanzaron el grito de independencia los zaragozanos, quienes nombraron a D. José Palafox, defensor de la ciudad.

Los ejércitos de Napoleón iniciaron terribles asaltos, y en uno de ellos Agustina de Zaragoza, destacó con rasgo heroico. Los franceses pretendieron varias veces entrar en la ciudad, sin resultado, y llegóse al

4 de agosto, fecha gloriosa, tras la que hubieron de abandonar el primer sitio.

Después, en noviembre del mismo año, con ejércitos más numerosos, volvieron los franceses. Zaragoza daba su ejemplo al mundo de resistencia pero hubo de sucumbir en 21 de febrero de 1809, terminando esta epopeya, que le colocaba en el pináculo más alto de la gloria.

### **XIV. - La lucha por la libertad**

Restaurada la Monarquía española, D. Fernando VII tuvo una acogida cariñosa. Dejó heredera a su hija Doña Isabel, lo que dió motivo a la primera guerra de los carlistas; éstos propusieron tomar nuestra ciudad el 5 de marzo de 1838, pero fueron derrotados. Terminó la guerra civil, y no obstante, se prodigaron las insurrecciones, protegiendo Zaragoza al general Espartero.

Se celebraron fiestas por el nacimiento de D. Alfonso XII, así como al regreso del ejército vencedor de Africa. Fué destronada la reina, llegando después a Zaragoza el nuevo rey D. Amadeo. Engendróse la guerra civil, y el 11 de febrero de 1873 se declaró la república. Los voluntarios zaragozanos se negaron al desarme y en septiembre de 1874 se restauró la monarquía. Terminada la guerra civil, dedicó Zaragoza un homenaje a los vencedores.

Hubo un desenvolvimiento económico y cultural. Presentóse después el cólera, que ocasionó muchas víctimas. Con el nacimiento del que había de ser Alfonso XIII, renació la esperanza de la paz. No obstante, reflejábse en Zaragoza las luchas por la libertad, frecuentes de aquella época.

### **XV. - Paz y progreso**

Esta paz que se disfrutaba alteróse con las guerras coloniales. Formóse el partido de la Unión Nacional en Zaragoza. La tradición liberal pesaba en ella, y veíase en Costa un salvador de la Patria.

En 1904 se organizó una solemnidad dedicada a la antigua corona de Aragón. La Exposición Hispano-Francesa se celebró en 1908, coincidiendo con la conmemoración de los Sitios. Vino después el recrudescimiento del problema marroquí, que dió lugar a muy tristes sucesos. En Zaragoza alcanzó gran fuerza la organización obrera, provocando varios conflictos el sindicalismo. Fundóse la unión liberal, que gobernó después.

El 13 de septiembre de 1923, el General Primo de Rivera se hizo cargo de la situación. Zaragoza fué la segunda capital que secundó el movimiento, iniciándose con ello una era de paz y de progreso, que se reflejó en su agricultura, expansión económica en su cultura, en su beneficencia, en un vasto programa que aumentó su riqueza, que hacen de la capital de Aragón una de las de mayor porvenir en todos los aspectos para mayor gloria de la nación hispana.

## Fructuoso Arilla

FABRICA DE ACEITES  
FINOS DE OLIVA

BORJA (Zaragoza)

Teléf. 62

## Lucas Ortiz Sierra

ALMACEN DE VINOS  
Y LICORES  
DEPOSITO DE LAS MEJORES MARCAS

Caballo, 3 Zaragoza Teléf. 3516

Tejidos. Alpargatas  
Hilazas de Algodón,  
Cáñamo, Yute y Es-  
parto. Boinas. Fajas

## Aragüés Hermanos

SUCESORES DE HIJO DE P. MARTIN

Cordelería. Saquerío  
Simientes de varias  
clases. :: Calzado de  
suela de cuero y goma

Despacho y Almacén: Manifestación, 18. Teléf. 1278 ZARAGOZA Sucursal: San Blas, 7 y 9. Fábrica: Miguel Servet, 76

PEDRO FERRER MAÑO

## La Reina de las Tintas

ALMACEN DE PAPEL Y  
OBJETOS DE ESCRITORIO.  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR. IMPRENTA

Torre Nueva, núm. 12 ZARAGOZA Teléfono 3-3-6-0

FABRICA DE CURTIDOS

## Viuda de Bernardino Abós

Dongolas negro, colores e impermeables.  
Metis cromo y semi-cromo en todos colores.  
Especialidad en badanes-cromo para im-  
permeables.

Alonso V, 17. Rebojería, 8. Teléfono 3737. Zaragoza

VINOS

Elaboración y Expor-  
tación en la Mancha  
y con Bodegas pro-  
pias en MAGALLON  
(Provincia Zaragoza)

## Felipe Urrestarazu

TELEFONOS: OFICINA, 12461. DOMICILIO, 10229

Depósito y oficinas: CALLE BAILEN (Terrenos del Norte). BILBAO

ACEITES

Filtrados Puros de  
Oliva. Almacenista al  
por mayor. //  
Alquiler de vagones  
cubas para vinos. //

Panificadora

## "Viena Valencia"

José Arqued

Mayor, núm. 94

Teléf. 44-49

ZARAGOZA

Fábrica de Calzado fino  
para Señora y Niño

CONSTRUCCION MANUAL

## Santiago Sayerza Manero

Miguel Servet, 4

Teléf. 1657

ZARAGOZA

## Zaragoza, artística y monumental



ARCO DEL DEAN

Almacén de Maderas  
y Taller de Carpintería

Andrés Artigas

ZARAGOZA

DESPACHO: MENDEZ NUÑEZ, 9, PRAL., IZQDA. TELEF. 1746

FABRICA:

CAMINO SAN JOSE, 192

TELEFONO 5591

TALLER DE CARPINTERIA  
REBOLERIA, NUM. 3

TELEFONO 4420

APARTADO  
DE CORREOS  
NUM. 295

EFFECTOS  
MILITARES

ARTICULOS  
DE VIAJE

GRAN  
GUARNICIONERIA

ZARAGOZA

Cerdán, 2. - Teléf. 3559

VALLADOLID

Pl. Mayor, 51. - Tel. 2733

VALENCIA

Don Juan de Austria, 23

Teléfono 22446

hacer el turista, en cuya sala principal hay bellas pinturas de Alejandro Ferrant, Dionisio Lasuén, Marcelino de Unceta, Gracia Pallarés y otros, y frente a éste el Centro Mercantil, espléndidamente instalado en edificio propio.

Hay que entrar por la calle de **D. Alfonso I el Batallador**, para seguir por la calle de Candalija, donde se encuentra el palacio del Conde de Guara, con su patio clásico, de estructura aragonesa; inmediatamente se halla la plaza de San Felipe, con la iglesia de este nombre; el palacio de los Condes de Arguilló, con su artístico alero del siglo XVII, y en el fondo de la plaza se descubre el antiguo torreón de la casa Fortea, del siglo XV. En esta plaza se levantaba la famosa Torre Nueva. Siguiendo por la calle del Temple se llega a la plaza de San Cayetano, con la iglesia de este nombre, de estilo churrigueresco; fué Real Capilla de Santa Isabel, y su construcción se decretó en las Cortes generales de Aragón, en 1678. En el presbiterio se guardan los restos del Justicia D. Juan de Lanuza, siendo en esta iglesia donde se organiza la solemne procesión de Semana Santa. También se halla en esta plaza el palacio de los Condes de Sobradriel, hoy archivo Notarial.

Por la calle de Manifestación, se vuelve a la calle de Alfonso, de gran importancia comercial, para terminar en la **Plaza del Pilar**, donde se halla el templo de la Patrona de Aragón, en el que se celebran las fiestas del Centenario, en donde se habrá podido admirar el nunca interrumpido espectáculo de los fieles prosternados ante la Capilla de la venerada imagen. A la izquierda de esta plaza se encuentra la iglesia de San Juan de los Panetes, Monumento Nacional, hoy toda derruida y Torreón de la Zuda. Por esta se sale a la ribera del Ebro, lugar pintoresco, desde donde se divisan las frondosas arboledas de **Macanaz**, el **Puente de Piedra** y, al final de éste, el convento de Altabás, lugares donde se desarrollaron brillantes páginas de la Historia, en época del Sitio de Zaragoza, por las tropas de Napoleón I de Francia.

Coincide en este punto la **Casa Lonja**, construcción de estilo característico del siglo XVI, en cuyo exterior se admiran las cabezas en relieve y el alero. En el interior se ven las columnas, el león rampante de Zaragoza y las armas de España,



### Arco de los Cartujos

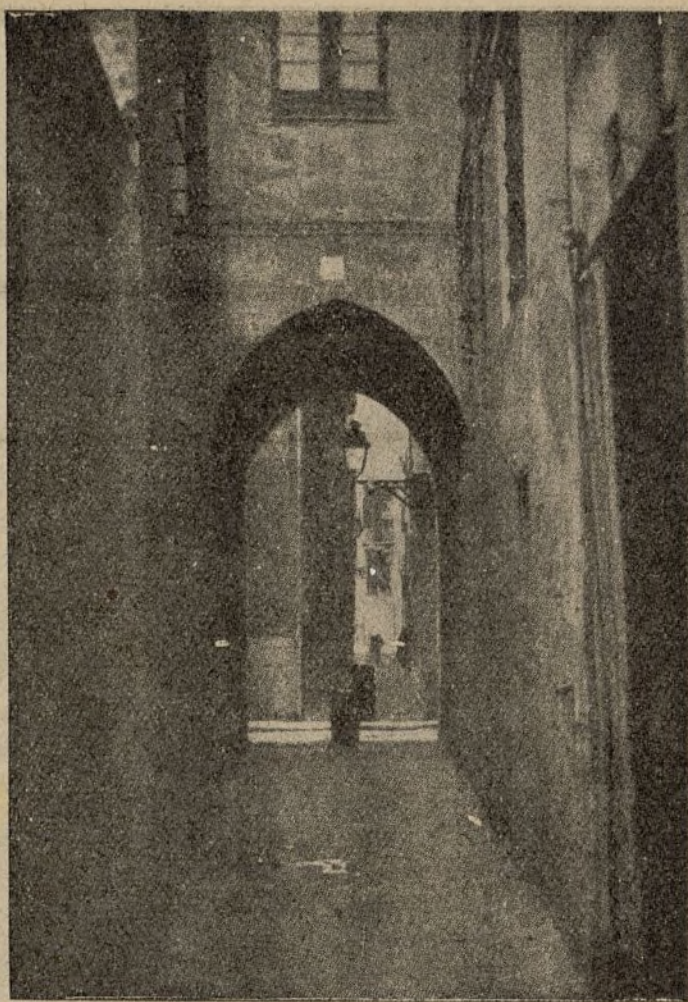
distribución ojival, construcción mudéjar y detalles platerescos que componen su fábrica, sostenida por 24 columnas jónicas. Su techo está adornado por los rosetones o bulas tan del gusto de la época.

Situados ya en la plaza de La Seo se halla el Seminario Pontificio, el **Palacio Arzobispal** y el Santo Templo Metropolitano de La Seo.

Por la calle de Dormer se halla en seguida la casa de la Maestranza, construída en 1540, en la que son de admirar sus bellos artesonados, el alero, obra de Juan Fanegas; la escalera principal y cúpula. Siguiendo por la calle de Pabostría se encuentra el clásico **Arco del Deán**, y por la calle de Palafox la casa donde vivió este caudillo de los Sitios de Zaragoza.

Siguiendo esta calle se llega a la plazuela del Reino, donde está situada la casa de la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, en la que existen abundantes pinturas, la copia del Cristo pintado por Goya y una importante biblioteca. Por la calle del Sepulcro se llega al Castillo de Don Teobaldo, hoy Convento del Santo Sepulcro, para salir a la plaza e iglesia de la Magdalena, llamada parroquia del Gallo, donde también se encuentra la Universidad Literaria.

Por esta plaza se sale de nuevo a la calle del Coso, y el turista debe llegarse a contemplar la casa número 8 de la calle de Palomar, en la que se conservan las huellas ocasio-

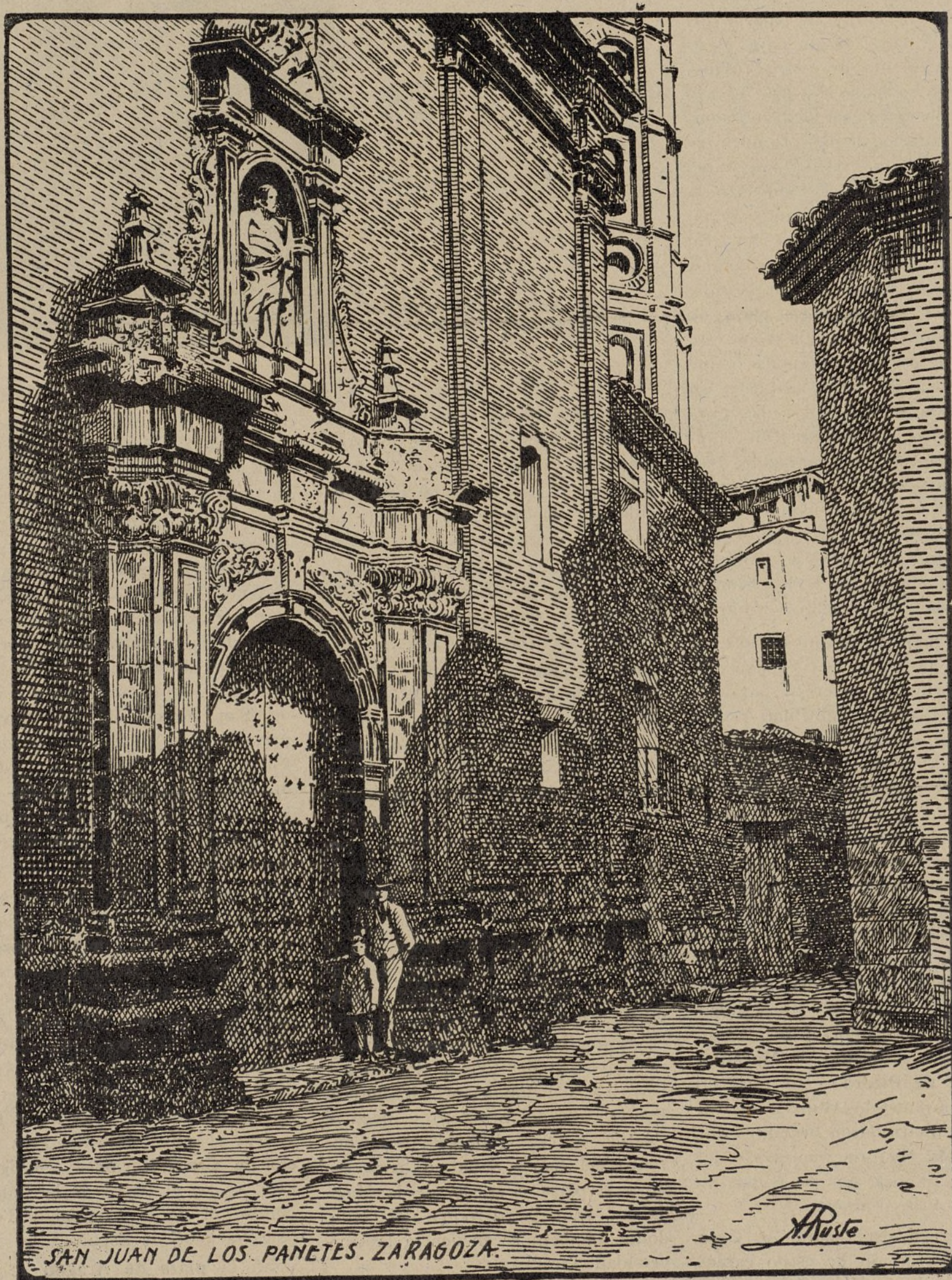


nadas por la fusilería francesa en la época de los Sitios; entrando en la calle de San Jorge se encuentra el Seminario Sacerdotal, y frente la casa de Gil Morlans, de estilo renacimiento aragonés, del siglo XVI, calle del Cíngulo, con la casa de Rabino, enclavada en el centro de este barrio, llamado antiguamente de la Judería; volviendo de nuevo al Coso por la antigua calle de la Yedra para encontrar la plaza e iglesia de **San Miguel de los Navarros**; parte de este punto la carretera de Castellón, que conduce al Matadero municipal, estación de Utrillas, Granja Escuela de Agricultura y palacio de Larrinaga, todo ello digno de admirarse.

Siguiendo la calle de San Miguel y entrando por la de Sancho y Gil, aparece pronto la **plaza de José Antonio**, con el gran monumento dedicado a los Sitios, del escultor Querol, concurriendo a esta plaza el Palacio de los Museos, la Caridad, Escuelas de Artes y Oficios Artísticos, y por la calle de Costa, la iglesia de Santa Engracia, y frente a ésta el edificio destinado a **Palacio de Comunicaciones**; contiguo a éste, ya en el Paseo de la Independencia, el de la Compañía Telefónica Nacional de España.

En la **plaza de Aragón** se halla el monumento a Lanuza y los edificios del Gobierno civil, y a la derecha el de la Capitanía general de la 5.ª Región. Desde esta plaza comienza el Paseo del General Mola, y

*Zaragoza, artística y monumental*



SAN JUAN DE LOS PANETES. ZARAGOZA.

atravesando el **Parque de Pignatelli**, se llega al **Canal Imperial de Aragón**, y siguiendo a la derecha pronto se descubre el Cabezo de Buenavista y el monumento a D. Alfonso I el Batallador.

Al pie de este monumento se encuentra el gran **Parque de Zaragoza**, en donde están los monumentos dedicados al literato aragonés Marcos Zapata y al Doctor Cerrada. Por el nuevo puente sobre el Huerva se entra a la Gran Vía, en construcción, que conduce a la **Facultad de Medicina y Ciencias**, en donde son dignos de admirar los laboratorios, cátedras, museo, clínicas, salón de actos, sala de disección, etc., y en la escalera principal se encuentra el monumento dedicado a Don Santiago Ramón y Cajal. Delante de este edificio y en el centro de la plaza de Paraíso está el monumento conmemorativo de la Exposición Hispano-Francesa, que se celebró el año de 1908, obra de los hermanos Oslé.

Por el Paseo de Pamplona se encuentra la Puerta del Carmen, en la que se aprecian los destrozos causados por la artillería francesa y durante la guerra civil, en especial en la noche del 4 de marzo de 1835.

Por la calle del General Sanjurjo, se encuentra el Hospital Civil, y dando la vuelta a este edificio, se divisa la Plaza de Toros, que hoy tiene una capacidad para 15.000 espectadores; la Casa Hospicio, fundada en 1669; plaza del Portillo, donde se encuentra el monumento a la **heroína Agustina de Aragón**, obra de Benlliure, y el templo del Portillo, donde se guardan los restos de las heroínas de Zaragoza.

Dejando a la izquierda el Castillo de la Aljafería, entramos de nuevo en la Ciudad por la Puerta de Sancho, plaza de Santo Domingo, donde se encuentra la casa del Ayuntamiento, Casa Amparo, antigua Cárcel (residencia de la Inquisición), para salir a la plaza del Mercado y muy próximo al palacio y Torreón de la Zuda, que conserva vestigios de la dominación romana.

En la calle de San Blas se encuentra, en el número 32, una casa de estilo plateresco, conduciendo esta calle a la iglesia de San Pablo, cuya descripción se hace aparte, y por la calle de este nombre y por la de las Escuelas Pías, encontramos la Audiencia Territorial, instalada en el antiguo Palacio del Conde de Luna, edificado en 1537, y mansión del Papa de aquella estirpe Benedic-

to XIII. Es uno de los más hermosos ejemplares del Renacimiento, recientemente restaurada, encontrándonos ya de nuevo en la Plaza de España, punto de partida.

### La Ciudad antigua

La Ciudad de Zaragoza, cuyo origen permanece rodeado de misterio, gozó con la dominación romana próspera existencia, de la cual quedan todavía muestras en sus muros y en algunas de sus edificaciones. Si son pocos los restos que se conservan, y que puedan ser visitados cómodamente, se sabe positivamente que en la mayor parte de la Ciudad los modernos edificios de la Ciudad actual se han elevado sobre las ruinas de la época romana.

Buena prueba de ello es el primoroso mosaico que fué hallado en los terrenos de la antigua Huerta de Santa Engracia, conservado hoy en el Museo Provincial, y los hallazgos más o menos frecuentes en las obras de cimentación.

Quedan de aquellos tiempos, restos de murallas romanas junto al Convento del Sepulcro, frente al Puente de Nuestra Señora del Pilar, y la primitiva edificación de San Juan de los Panetes.

Del arte morisco, en su segunda época, posee Zaragoza una joya única en el recinto del Castillo de la Aljafería: es una mezquita de reducidas dimensiones que muestra el alicatado trabajo de los alarifes.

El mudéjar tiene en la Ciudad un museo completo. Pueden agruparse en esta denominación la Metropoli-

tana de La Seo, el Castillo de la Aljafería, las torres de San Pablo, la Magdalena, San Miguel y San Gil. Los arquitectos de nuestro tiempo han imitado este estilo, que tuvo en Aragón gran desarrollo, y así se han construido la Casa de la Previsión Social, la Escuela de Artes y Oficios, la moderna Casa de Correos y otras muchas.

El mudéjar, en muchos casos, está influenciado o acompañado del ojival, en el que pueden clasificarse el interior de la Lonja, el Puente de Piedra, la distribución de La Seo, la iglesia de San Pablo, la Casa de Pardo y tracerías de la Universidad.

Restos de platerescos lo son los alféizares de la Lonja, la portada de Santa Engracia y la Casa de Pardo.

Del Renacimiento, muchos de los aleros: el retablo de San Miguel, y como modelo de este estilo, con arreglo al puro cánón del siglo XVI, la Audiencia, que fué, en tiempos, palacio de los Lunas.

Existe una capilla churrigueresca en el convento del Sepulcro, y del mismo estilo son la casa de Sora y la iglesia de San Felipe.

El estilo Aragonés, arte puramente regional, produjo la casa de la Maesranza, el palacio de los condes de Sástago, que hoy alberga al elegante Casino de Zaragoza, centro de reuniones aristocráticas, y la casa del conde de Arjillo, notable también por su artístico alero.

El convento del Sepulcro hemos dicho que guarda un claustro gótico y murallas de la época de la dominación romana.

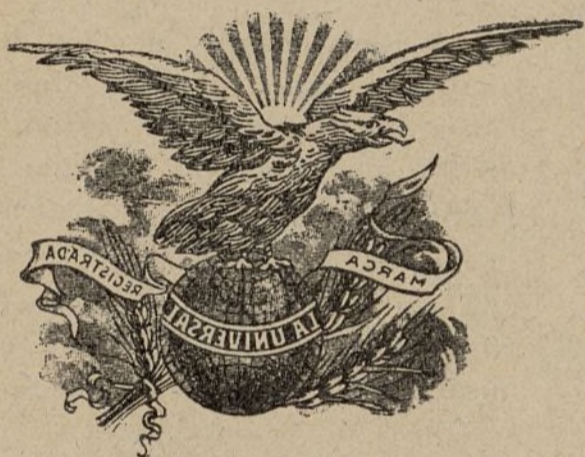
En la plaza de la Magdalena exis-



Plaza de José Antonio y Monumento a los Sitios de Zaragoza  
Ayuntamiento de Madrid

LA UNIVERSAL  
FABRICA DE GALLETAS Y BIZCOCHOS

JOSE M.<sup>a</sup> AZANZA



ESPECIALIDAD:

«MARIA AZANZA»

Cánovas, 14 y 16

Zaragoza

TELEFONO 2907

APARTADO CORREOS 42

Siendo

**ZARA**

el

regaliz

es la

mejor

golosina



Siendo

**ZARA**

el

regaliz

es lo mejor

contra

la tos



**Parque de Pignatelli y monumento dedicado a su nombre**

te la iglesia de este nombre, parroquial del barrio típico llamado Parroquia Baja.

En el Coso, desde la plaza de la Magdalena, existen el Seminario Sacerdotal adosado a la iglesia de San Carlos, cerca de la casa de los Morlanes, edificada para mansión de estos distinguidos artistas. En la misma manzana está el palacio de Sora, con una portada de estilo churriguesco.

En la plaza de España, lugar donde estuvo el convento de Franciscanos, destruido durante la guerra de la Independencia, se alza el edificio de la Diputación Provincial.

Existen ejemplares barrocos, como la fachada de San Cayetano y la iglesia de San Ildefonso (techumbre).

Mediado el siglo XVI mandó edificar el jurista Miguel Don Lope, el edificio que hoy se conoce con el nombre de la Casa de la Real Maestranza, donde se conserva el patio obra de Landenair, la cúpula que cubre la escalera, magníficos artesonados y el alero. Es muy interesante como ejemplar del más puro estilo aragonés.

El Palacio Arzobispal ha sido objeto de continuas transformaciones. La fachada principal se construyó en 1787; la escalera tiene sobre sí cuatro capiteles románicos, procedentes de la derruida iglesia de Santiago, en la calle de D. Jaime. En el Palacio Arzobispal es digna de mención su galería de retratos, que guarda la colección de las efigies de arzobispos que gobernaron esta Sede. Existe el cuadro de Goya, Montañés, Domínguez, etc.

En la plaza de San Antón se conserva, deshabitado, el convento de los Panetes o Real Palacio de la Azuda, que fué construido en el año 916. Sus cinco torreones guardan vestigios de construcción romana. En su interior se conservaba una talla de madera de Cristo Crucificado, procedente de la Orden de los Templarios (siglo XVI) y unos retablos. Su estado actual es deplorable.

Existe también en el casco antiguo la iglesia de S. Pablo. Otros edificios notables llaman poderosamente la atención, y en todos los de progenie histórica marcaron sus autores rasgos de austeridad y de severa belleza.

El castillo de la Aljafería es otra de las curiosidades zaragozanas. Está ocupado casi completamente por un regimiento de Infantería de guarni-

ción en la plaza. De su origen árabe es muy poco lo que queda en su arquitectura, habiendo llegado hasta nuestros días restos de la mezquita árabe construida en el siglo XV y la torreta del Trovador. En el resto del edificio son grandiosos los artesonados del Salón del Trono y de la Sala de Santa Isabel, en la que en una lápida se indica que allí nació Santa Isabel, reina de Portugal, en 1271; ambas estancias fueron decoradas durante el reinado de los Reyes Católicos, y en los referidos artesonados se lee la histórica frase de «Tanto monta». Sirvió de albergue a varios reyes, príncipes y grandes caballeros, siendo por este motivo teatro de vistosas fiestas.

En el Coso resalta el singular aspecto de la casa solar de los condes de Sástago, ocupada ahora por el Casino de Zaragoza. En el núm. 1 del Coso se conserva el suntuoso palacio de los Lunas, donde residió el célebre Papa aragonés Benedicto XIII. En él está instalada la Audiencia Territorial, habiendo sido objeto el edificio de una restauración afortunada. Admirará el visitante, al contemplarlo, uno de los más hermosos ejemplares del Renacimiento, construido por el año 1537. La portada es obra del escultor francés Guillaume de Brimbez.

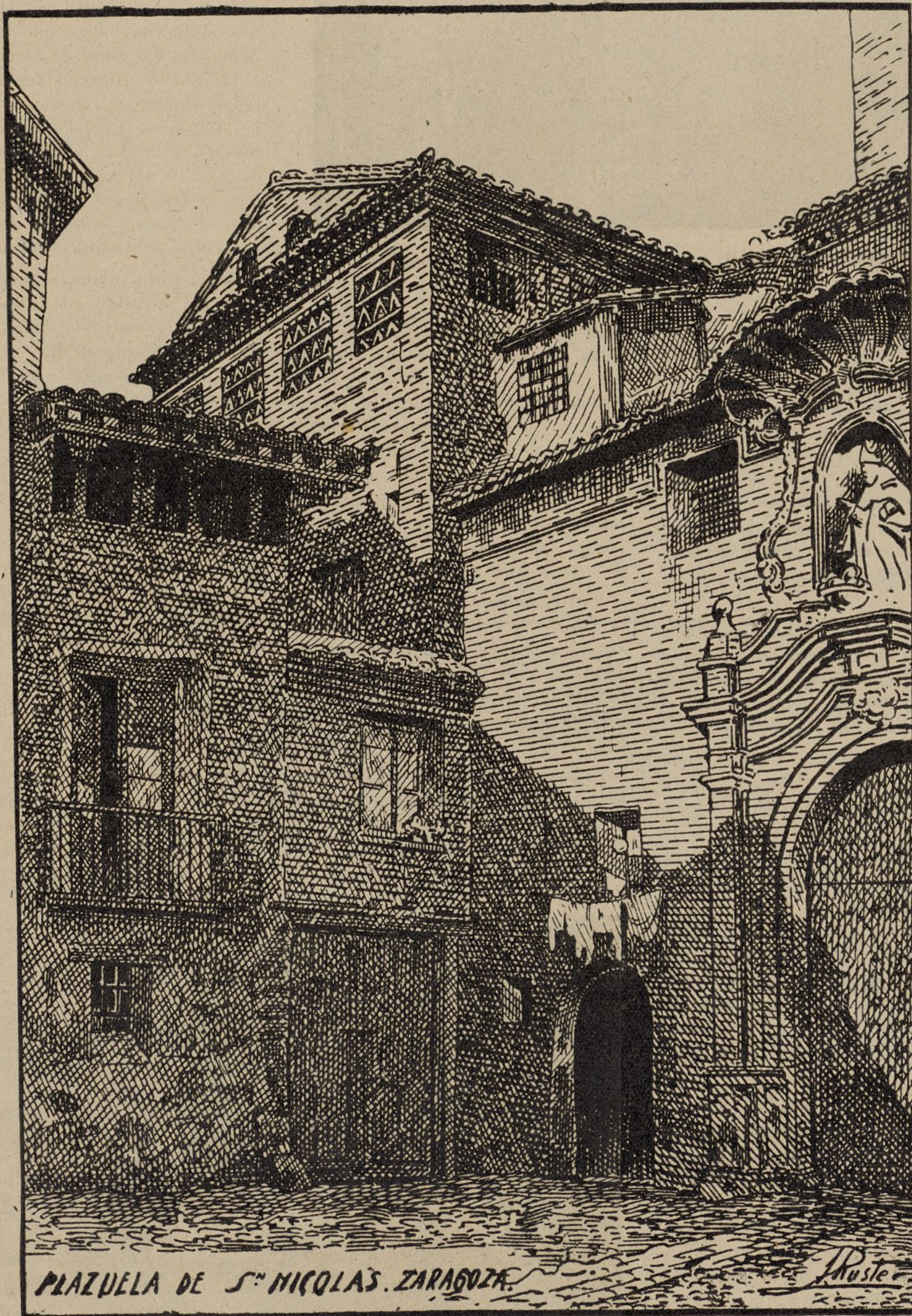
### Otros aspectos de la Ciudad

Son orgullo de Zaragoza los magníficos jardines que adornan sus plazas y el hermoso arbolado de sus paseos. Se debe la mejora de las



**Monumento a Agustina de Aragón. Al fondo la Iglesia del Portillo Ayuntamiento de Madrid**

## Zaragoza, artística y monumental



nuevas plantaciones y el cuidado de todas ellas a la pericia del personal municipal encargado de ese servicio. Los principales jardines son los de la plaza de Aragón, plaza de José Antonio, plaza del Pilar, plaza de La Seo y plaza de San Lorenzo.

La Ciudad moderna se ha formado con el ensanchamiento del casco antiguo, que ha convertido los antiguos caminos y salidas al campo hacia las «torres», así llamadas para distinguir las casas de campo (antiguas almunias de los árabes), en amplios paseos y calles limitadas por modernas construcciones.

No puede separarse en razón al tiempo lo que constituye moderna y antigua construcción, porque viejas construcciones se han remozado en los lugares más castizos y típicos.

Al hablar de Ciudad moderna nos referimos principalmente a los grandes paseos que forman parte de la nueva urbanización. Ocupa el primer lugar la calle o paseo de la Independencia, que, comenzando en la plaza de España, ocupa una extensión de seiscientos metros aproximadamente. Este paseo es punto de reunión de los habitantes de Zaragoza en todas las épocas del año, y constituye el inevitable paseo provinciano de las ciudades españolas.

El del General Mola es la vía más hermosa de la Ciudad, y conduce al monte de Torrero, que constituye la mayor elevación desde la ribera del Ebro.

La Gran Vía está en ejecución, y forma parte del nuevo plan de ensanche. Su primer tramo se construyó cubriendo el río Huerva, y su completo trazado termina en el puente sobre el mismo río, que conduce al Parque de Primo de Rivera. Divide la zona de casas baratas, cuya explanación se ha comenzado con el aplauso general de la Ciudad y que figura como gran empeño del Ayuntamiento.

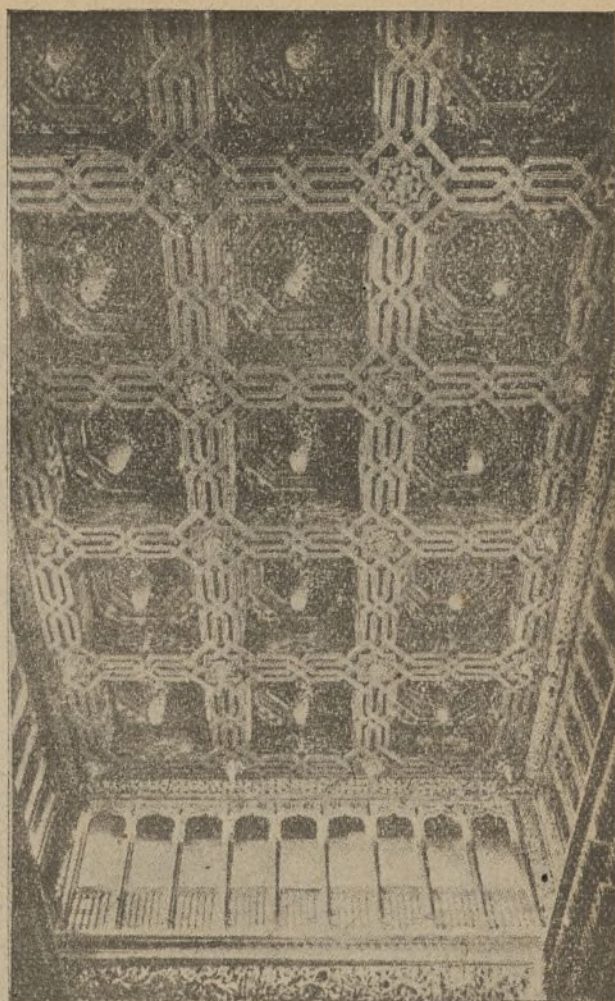
### Los Templos de la Ciudad

Según piadosa tradición, la Virgen Santísima se apareció al Apóstol Santiago el día 2 de enero del año 40. Para cobijar la imagen depositada por angélicas manos y conmemorar este hecho, alzóse el santuario en la margen derecha del Ebro.

La construcción de esta mole inmensa data del año 1681 y adolece del gusto decadente de aquella época. Es quizá la obra más costosa y



### Techo del Castillo de la Aljafería ::



de mayores proporciones que nos ha legado el barroquismo.

La parte arquitectónica más sobresaliente es el templete o capilla de la Virgen, obra de Ventura Rodríguez; es de orden corintio y consta de tres altares. Existen en ambos lados unas escalerillas que conducen al panteón subterráneo, donde reposan los restos de Pignatelli, la esposa del Infante D. Luis de Borbón, y de varios Arzobispos, y el teniente coronel Valenzuela. La bóveda del coro de la capilla es obra de Goya. Existen otras, de Antonio González Velázquez, de los Bayeu (Francisco y Ramón). Es notabilísima obra del escultor valenciano Damián Forment el famoso retablo del altar mayor, talla de alabastro policromado, de estilo gótico florido, terminado en 1515.

La magnífica sillería del Coro fué labrada a mediados del siglo XVI por los escultores Moreto, Lobato y Obray; la verja es de Celma. En la cúpula correspondiente al altar mayor, existen pinturas al óleo de Unceta, Pescador, Galana, Abadía y Montañés.

De José Ribera existe un cuadro del martirio de San Lorenzo, y un retablo en mármoles y bronce de Ventura Rodríguez (capilla de San Lorenzo). La sacristía mayor guarda un cuadro de Claudio Coello representando la Anunciación, y un joyero en el que se encierra una verdadera fortuna. El general Lanes

exigió, a raíz de la invasión francesa, como contribución de guerra, que se le entregasen 16 de las joyas que en ese templo se guardaban, evaluadas en 140.000 pesos fuertes.

Falta mucho para dar por terminado el templo: de las cuatro torres proyectadas se han construido dos, faltando pintar varias bóvedas.

Actualmente están terminándose las obras de reparación y sólo queda parte de la pavimentación y decorado.

Monumento magnífico, mejor indudablemente que el del Pilar, bajo el punto de vista artístico, tiene Zaragoza en la catedral conocida vulgarmente por La Seo. Su origen data de los principios del cristianismo. Los musulmanes la convirtieron en mezquita, y después de la Reconquista fué nuevamente consagrada al culto católico por el obispo Pedro de Librana. Fué declarada metropolitana en 1318.

La fachada principal, en la plaza de su nombre, fué añadida a fines del siglo XVIII como un absurdo compañero del resto de la fábrica. Supónese que detrás de esta fachada debe conservarse la antigua mudéjar. La torre fué construída en el siglo XVIII. Más interesante es la fachada frontera al Palacio Arzobispal, en la que puede verse la mezcla de estilos que marcan las etapas de la construcción del templo. Predominan el gótico y el mudéjar, caracterizado este último por sus bellas tracerías.



**Portada del Palacio de los Luna, hoy instalada la Audiencia Territorial : : :**

de ladrillo y sus azulejos y cerámicas vidriadas.

La portada de la calle de la Pabostría es plateresca. El interior consta de cinco naves ojivales; el retablo de alabastro del altar mayor es un espléndido ejemplar gótico, comenzado en 1431 por Pedro Johan y continuado por Ams en 1473. Al lado del Evangelio existe el sepulcro de un hijo de D. Jaime el Conquistador y el sarcófago de D. Juan de Aragón. Cerca del Coro una lápida señala el lugar donde cayó asesinado San Pedro Arbués.

Al Arzobispo Luna se debe el magnífico cimborrio en forma de tiara que cubre el espacio frontero al altar mayor; este cimborrio fué restaurado en el siglo XVI. La sillería del Coro, labrada por Navarro y los hermanos Gomar a principios del XV, tiene trabajos debidos a artífices mudéjares, que se efectuaron en el año 1449. En el trascoro se venera una imagen de Cristo Crucificado, por la que siente gran devoción el pueblo de Zaragoza.

Ocho son las capillas que rodean el Coro, todas de gran mérito, especialmente la de San Leonardo. Esta parte exterior del Coro es una verdadera joya de estilo plateresco. En gran parte realizó su ornamentación Arnaldo de Bruselas (1560), y el resto de la decoración por Juan Sanz (Tudelilla).

**Algunas capillas.**—La dedicada a Nuestra Señora la Blanca tiene una hermosa portada plateresca con aña-

didos churriguerescos y valiosos azulejos en los muros; en su sacristía hay un altar gótico muy interesante. En la nave lateral izquierda: la de Santiago, con tres lienzos de Raviella, y el sepulcro del Arzobispo Ibáñez; la portada es barroca, como la de la capilla de San Vicente, en la que hay una hermosa estatua del Santo, obra de Salas; la de las Santas Justa y Rufina contiene bellas pinturas en sus muros, cúpula y altar, debidas a Juan Galbán; la del Nacimiento tiene una bella portada y preciosas pinturas flamencas en el retablo, en la de San Marcos, que encierra algunos lienzos de Raviella; en ella se coloca el monumento en Semana Santa, encerrándose la nave frontera a esta capilla con riquísimos tapices antiguos propiedad del Cabildo. En la nave posterior la de San Bernardo, con un precioso retablo de alabastro, obra de Bernardo Pérez y Pedro Moreto, que lo ejecutaron por encargo de D. Hernando de Aragón, cuyos restos se guardan en esta misma capilla, así como los de su madre doña Ana de Gurrea, en hermosos sepulcros platerescos debidos a los mismos citados artistas; la verja, de bronce, es también muy notable, debida a Guillén de Trujalón. En la nave lateral derecha: la capilla de Zaporta; es plateresca, de refinado buen gusto; los relieves del retablo son preciosos; la verja es magnífica y en los muros y pavimento hay azulejos de diversas épocas; la de Santo Domingo de Val guarda los restos del

infantillo sacrificado por los judíos en 1250; la de San Pedro Arbués tiene en una urna los sagrados restos del Santo; la estatua del mismo es debida a Ramírez y los lienzos son de Giménez de Tarazona; y finalmente, la de San Miguel, conocida por la Parroquieta, tiene una preciosa cúpula mudéjar y un notable sepulcro gótico, donde reposan las cenizas del Arzobispo Lope de Luna, fundador de la capilla, es obra de Pedro Moragues, siglo XV. En la Sala Capitular hay unos hermosos lienzos representando a los doctores de la Iglesia, pintados por el gran Ribera. La custodia que posee esta catedral tiene extraordinario mérito; es de plata y fué construída a mediados del siglo XVI; pesa dieciocho arrobas; su autor, Pedro Lamaison, y las esculturas, de Forment.

Otro templo notabilísimo es la vetusta parroquia de San Pablo, situada en la típica calle de su nombre. Pertenece al más selecto estilo ojival; es subterránea y oscura, lo que la da cierto místico encanto recordando los primeros tiempos del cristianismo. La puerta principal perdió su antiguo carácter en la última restauración. Pero la que da a la calle de San Blas lo conserva todavía, ostentando un soberbio alero. El retablo del altar mayor es de Damián Forment, como el de la capilla de Nuestra Señora del Pilar, situada detrás de dicho altar. La sillería y el órgano del Coro, construídos sobre trazas de Cosida, fueron terminados en 1572.

En el trasaltar hay un retablo gótico dedicado a Santa Catalina y en la mano de la derecha otro del Renacimiento a San Pedro y San Pablo; ambos ejemplares son notabilísimos, pintados en tabla y de autor desconocido. Las ventanas platerescas del templo y la puerta del fosal, datan de últimos del siglo XVI. Guárdanse en la sacristía un estupendo busto de San Blas, de plata repujada, obra de Pedro Marcuello en el siglo XVI, preciosos ornamentos y una importante colección de tapices del siglo XVI ejecutados en Bruselas sobre cartones de Rafael de Urbino. Es muy notable la torre octógona mudéjar de esta parroquia, siendo la más bella que en su estilo conserva Zaragoza, después de la desaparición de la que se conocía por Torre Nueva, que fué derribada hace algunos años por amenazar ruina.

La iglesia de Santa Engracia es de origen anterior a la invasión ára-

## Zaragoza, artística y monumental



CALLE DE SAN JORGE. ZARAGOZA.

A. RUJTE.

be, donde hubo un monasterio dedicado a dicha Santa y a sus compañeros mártires, víctimas de las persecuciones de Diocleciano. La portada, de alabastro, es una de las más bellas producciones del arte plateresco. Fué labrada por los Morlanes, padre e hijo, en 1519; de ella dijo Felipe II a los zaragozanos que se habían dejado el altar mayor en la puerta.

En la cripta hay dos sarcófagos romano-cristianos. El convento anexo a esta iglesia, fundado por los Reyes Católicos, con un precioso claustro de Tudelilla y otras magnificencias artísticas, fué destruido por los franceses en la voladura con que se despidieron de la ciudad en 1808.

Dignas de mención, por sus recuerdos históricos y bellezas artísticas, son: la de San Gil, por un buen retablo en el altar mayor la torre mudéjar, la de San Miguel, con un precioso retablo gótico consagrado a Santa Quiteria, otro retablo en el altar mayor con figura de muy buena talla, debidas a Gabriel Yoli, y una torre también mudéjar. La de San Felipe, cuya fundación se atribuye al Emperador Constantino aunque la obra actual data de 1691; contiene un Ecce-Homo de Pion y una buena custodia procesional, de estilo plateresco. La de Santa María Magdalena, adornada en su exterior de tracerías mudéjares, a cuyo estilo pertenece su torre, y es el ejemplar más antiguo de la ciudad, rematada por un popular gallo; las estatuas del altar mayor son de Ramírez, y la capilla del Cristo contiene preciosos tableros de Forment. La de Nuestra Señora del Portillo,

de origen remotísimo, fué destruida por los franceses; la nueva construcción es de vastas proporciones, pero de poco mérito. La del Seminario San Carlos Borromeo, con dos altares dignos de mérito: el de San Lupericio, con un lienzo en el que se representa el martirio del Santo, y el de San Francisco de Borja, obra del inmortal José Ribera. La de San Cayetano, con fachada churrigueresca debida al escultor Villanova, y el altar mayor, de mármol, con esculturas de Gregorio Mesa. La del convento de Escolapios, de elegante traza barroca. La de las Escolapias, con hermosos frescos en cúpulas y muros pintados por Claudio Coello. La del convento del Sepulcro, dedicado a San Nicolás de Bari, con abundantes azulejos y buenas pinturas sobre cobre y tabla en una capilla churrigueresca del altar mayor; y la del convento de las Fecetas, con interesante zócalo de azulejos y labores geométricas de yesería en la bóveda y cúpula.

### Los Museos de la Ciudad

En la plaza de José Antonio se halla este gran edificio, construido con ocasión de la celebración del primer centenario de los Sitios de 1808 y 1809. Dirigieron su construcción los arquitectos don Ricardo Magdalena y don Julio Bravo, inspirándose en el estilo aragonés en el siglo XVI, con magnífico alero y gran patio que recuerdan el de la antigua casa de Zaporta. Ocupan en el centro de la fachada principal tres estatuas (Escultura, Pintura y Arquitectura) debidas al cincel de don

Carlos Palao; dos más (Industria y Comercio) esculpidas por don Dionisio Lasuén, aparecen en los frentes de las torres laterales. Las fachadas laterales ostentan, en grandes medallones, la representación de eximios y notables artistas, al entrar en el edificio y después de un hermoso vestíbulo, aparece el patio, digno de ser admirado. En él se halla colocado un busto de don Segismundo Moret, esculpido por Marín y erigido por la Junta del Centenario en 1909, como homenaje de gratitud hacia el insigne hombre público.

Junto a la Sala Romana son de admirar tres sepulcros de piedra de edad muy remota; uno de ellos lleva en la tapa restos de inscripciones.

**SALA ROMANA.**—Ocupa el centro de ella la bellísima estatua mármorea de Venus, traída de Italia en el siglo XVI por don Martín de Aragón. A un lado y otro aparecen dos estatuas más: Faustina (?) de la misma procedencia y un torso hallado en Zaragoza, restos del templo de Flora y otros objetos de la misma época. En las vitrinas bajas (13, 14, 23 y 24), están los objetos hallados en las excavaciones practicadas en Sena (Huesca) por la Real Academia de San Luis, de Zaragoza.

**SALA DE ARTE MUSULMAN.**—En ella son de admirar, primero, la hermosa colección de capiteles de la Aljafería, única en el mundo; los restos de diferentes departamentos de aquel palacio de los Reyes de Aragón, y los tres grandes arcos que adornan la Sala, procedentes también de la Aljafería.

**SALON DE RENACIMIENTO.**—Su ingreso consiste en un primoroso arco ojival, procedente del antiguo Convento de Predicadores; a un lado y otro aparecen los blasones de Aragón en grandes medallones, atribuidos a Gil Morlanes. Sigue una escultura de Santa Ana, en alabastro policromado (siglo XV); otra de San Esteban, protomártir (siglo XVI), atribuida también a Morlanes y procedente de la gran portada de Santa Engracia. Más adelante (203), un bajo-relieve sepulcral de mármol, dedicado a Juan Bosquet, músico de la Real Capilla de Carlos V, y varias estatuas mutiladas, de mármol, procedentes de la destrucción del templo de Santa Engracia por el ejército francés en 1808. Vienen luego los grupos de azulejos, atribuidos unos a las fábricas aragonesas de Muel y



Paseo de la Independencia

Ayuntamiento de Madrid



Un niño fuerte, sano, robusto,  
y como consecuencia lógica,  
**¡UNA MADRE FELIZ...!**

PUBLICIDAD "ERRE"

Puede Ud. tener la completa seguridad,

que dentro de los tipos de harinas que fabricamos, está el alimento que  
su hijito necesita, y con él, resolverá un problema que hoy día le agobia.

Tipos:	<b>AVENA</b>	<b>TRIGO</b>	<b>ARROZ</b>
	LAXANTE	NORMAL	ASTRINGENTE

Vitamina D 560 U. I. curativas = a 6.000 preventivas  
Poder energético 118 calorías

POR PAPILLA

# Harinas Irradiadas **Artiach**

Venta en Farmacias y Establecimientos especializados.

Laboratorios: Moncayo, 9 y 11 - Zaragoza

Fábricas de Alcoholes Rectificados

Tártaros y Tartratos / / /

# DESTILERIA DEL JALON

Aguardientes y Licores. / Jarabes

Vinos del País. Rancios, Mistelas y Vermouhts

*En el XIX Centenario de la Venida de la Virgen  
del Pilar a Zaragoza, desea a sus clientes y  
amigos prosperidades en sus negocios.*

EPILA

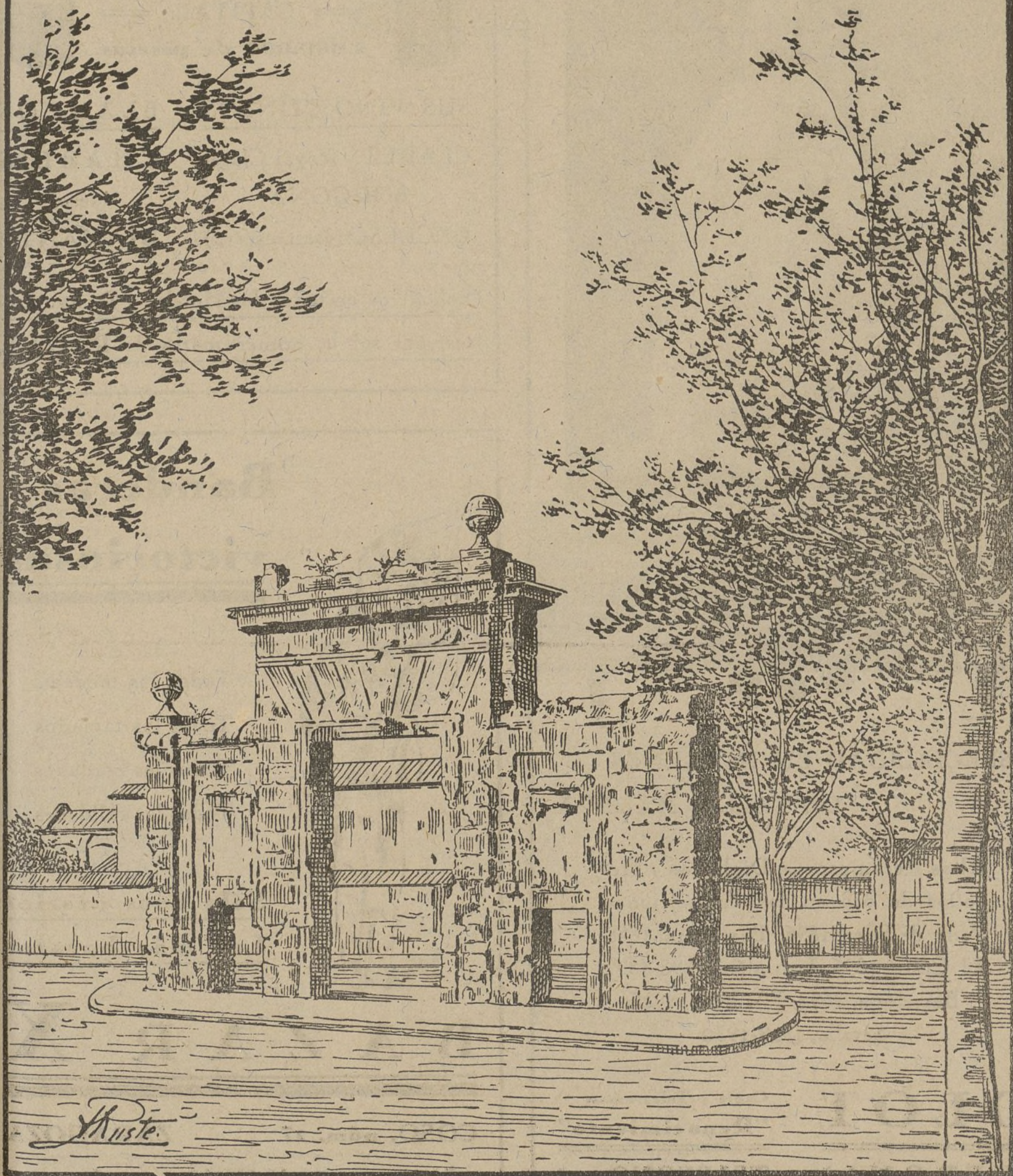
(ZARAGOZA)

*¡Arriba España!*

*¡Viva Franco!*

# Zaragoza, artística y monumental

PUERTA DEL CARMEN (MONUMENTO NACIONAL) ZARAGOZA.



Taller de Estatuaría Religiosa

## El Renacimiento

Castellanas, Serra  
y Casadeball. - S. A.



ESPECIALIDAD EN IMAGENES  
DE TALLA - MADERA

Altas Recompensas, Diplomas y Me-  
dallas de oro en las Exposiciones:  
Villa de Suez, 1896; Barcelona, 1888;  
El Cairo, 1895; Jerusalén, 1898-1899;  
Barcelona, 1894; Filadelfia, 1926;  
Sevilla, 1929-1930

**OLOT**  
(GERONA)

Cable y Telegramas:  
"Renacimiento"  
**TELEFONO 104**

## Bodegas Franco Españolas

SOCIEDAD ANONIMA



LOGROÑO

== CAPITAL: ==  
2.000.000 de pesetas



<u>SUS VINOS:</u>	<u>TINTOS</u>	<u>BLANCOS</u>
CLARET. - Royal Claret		CHABLIS
BORGOÑA		(seco)
EXCELSO (gran reserva)		DIAMANTE

Solicítelos en todos los Hoteles y Restaura-  
tes, por ser la primer marca de RIOJA.

## Banderas victoriosas



Todos los modelos  
Todos los tamaños  
Todos los bordados  
Todas las calidades

Sólo unos precios  
Los más baratos

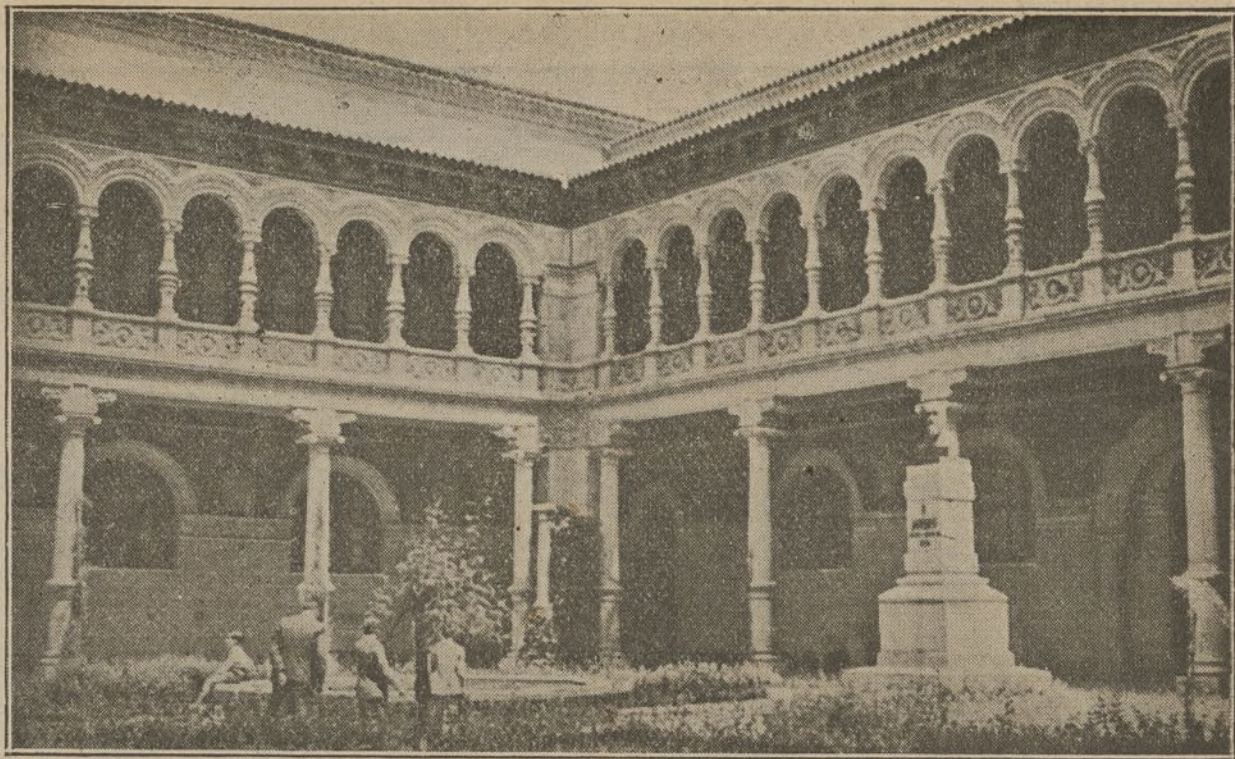
**B A Z A R X**

**COSO, núm. 27**

**ZARAGOZA**

La casa que vende más barato en Aragón

otros fabricados en Zaragoza o traídos de Valencia. El número 274 es una lauda sepulcral de alabastro, procedente también de las voladuras de Santa Engracia. Sigue la inscripción del sepulcro de don Juan de Sora; una silla central de Coro del siglo XVI. Sigue por la izquierda, una hermosa reja (264), procedente de la antigua casa del Gremio de Fusteros. Sigue un primoroso cuadro de azulejos, procedentes de Veruela, representando el escudo del Arzobispo D. Hernando de Aragón, en medio de dos escudos, de Lupo Marco. El número 156 nos muestra la estatua del Ángel tutelar de Zaragoza, por Gil Morlanes, y por fin, bajo el número 151, podemos admirar la hermosa estatua de San Onofre, esculpida en alabastro y policromada. En el centro del Salón el sepulcro, también policromado, del Duque de Híjar, don Pedro Fernández de Híjar y Navarra, y después el de su mujer Doña Isabel de Castro; ambos con estatua yacente (final del siglo XIV). Daremos luego con el sepulcro del Canciller don Juan Schugio, procedente también de Santa Engracia y atribuido a Alfonso de Berruete (258, 259). Las vitrinas contienen: la primera (21), una colección de cerámica de diferentes procedencias; la segunda (23), una interesante colección de llaves y clavos; la tercera (18), azulejos y varios de Manises (siglo XVIII); la cuarta (17), es una colección de armas y recuerdos de los Sitios; la quinta (19, 20), contiene un pequeño mueble de votaciones de la Orden de San Juan, varias maquetas de barro, etc. Son de admirar en este Salón (161 a 191), la serie de caneci-



Patio del Museo Provincial

llos del XV, que corren por lo alto de los muros y proceden de varios edificios, y la otra serie de 56 respaldos de la sillería del Coro de Veruela, con pasajes de la vida de San Bernardo. Terminándose la visita por el número 299, que es la antigua arca de caudales de la Castellania de Amposta. Es notable la organización de esta sección, que ha sido labor meritísima del excelente escultor y director del Museo, D. Carlos Palao y Ortubia.

Terminada la visita al Museo Arqueológico, puede el viajero remontar la gran Escalera de Honor, viendo de paso en la parte baja la estatua titulada «En Acecho», del escultor catalán Clarasó, en la parte media, la gran lápida dedicada al Ilustre Arzobispo D. Juan Soldevila, y en la parte alta del grupo «Por la Patria, 1808», del escultor Amutio.

En los antepechos de la monumental escalera, están reproducidos varios asuntos de la época del Centenario de los Sitios. La escalera desemboca en la Gran Galería del piso principal, donde puede visitarse el MUSEO DE PINTURAS (primera puerta a la izquierda), o bien el MUSEO DE REPRODUCCIONES, con lo cual bien puede distraerse el turista dando un paseo alrededor de la citada galería. Hállanse allí reproducidas en yeso las estatuas de Laocoonte, Apolo de Belvedere y otras. En los muros aparece la sillería del Coro de Nuestra Señora del Pilar, obra de Moreto, Lobeto y Obay, y varias otras importantes obras de arte.

Está expuesto en doce Salas en el piso principal del edificio.

**SALA PRIMERA.**—Esta Sala está dedicada a los primitivos: son de admirar, La adoración de los Santos Reyes (49), debida a Roland de Obay que fué pintor de los Duques de Villahermosa; el retablo de San José (67), pintura al temple de autor desconocido, siglo XVI y el retablo con blasones aragoneses (298), ejemplar del siglo XVI, que se hallaba en la capilla de los condenados a muerte, en la cárcel de Zaragoza, se atribuye a Jerónimo Vicente Vallejo (a) Cosida.

**SALA SEGUNDA.**—Tiene en ella principal atractivo la tabla de la Adoración de los Reyes (472), siglo XV, pertenece a la escuela castellana pero muy inspirada en el estilo alemán. La Entrada de Jesús en Jerusalén (3), notable ejemplar de pintura bizantina. La Virgen y



El Templo del Pilar desde la calle de Alfonso I

# ANIVERSARIO

DEL



*La Viuda de J. Aramburo, presenta esta marca de  
Coñac, solera de las bodegas de su propiedad y  
orgullo de la industria zaragozana.*

*Pida a todas horas Coñac Imperio*

**VIUDA DE J. ARAMBURO**

**TORRE NUEVA, NUM. 26 ZARAGOZA**

el Niño (231), obra de Isebrant que tiene toda la suavidad y el encanto de la escuela flamenca.

**SALA TERCERA.**—Jesús con la cruz auestas (16), hermosa obra que por su asunto, entonación y dibujo puede figurar entre las mejores de la escuela de Morales. Ecce-Homo (149), y San Bruno en oración (251), boceto de Fray Antonio Martínez.

**SALA CUARTA.** — Ecce-Homo (75), copia de Potenciano. Retrato de Fray Antonio Rodríguez, abad de Veruela (159), San Benito (50), original de Claudio Coello.

**SALA QUINTA.** — La Sagrada Familia (221), Giuseppe Martínez. La Cena (120), de Pablo Rabiella. San Bernardo y el Conde Guillermo (95). Episodio de la vida de San Bernardo y el Conde Guillermo de Aquitania, pintura mural original de Vicente Berdusan.

**SALA SEXTA.**—En esta Sala hay expuestas varias pinturas de un Vía Crucis, original de Conrado Giaquinto, pintor italiano que vino a España a visitar el Palacio Real. Santo Tomás de Aquino confundiendo a los herejes (217), obra de Francisco Bayeu. La Coronación de Espinas (111), obra también de Bayeu. La Virginidad (117), boceto de pchina (Bayeu), San José (80), de Lucas Giordano. La Purísima Concepción (112), tabla de Valero Iriarte, pintor zaragozano del siglo XVIII.

**SALA SEPTIMA O DE HAES.**—Dedicada por completo a la obra del



**La Cripta de los innumerables Mártires en la Iglesia de Santa Engracia**

gran paisajista y aguafortista Carlos Haes, artista natural de Bruselas que residió siempre en España, siendo profesor de paisaje de la Academia de San Fernando.

**SALA OCTAVA O DE UNCE-TA.**—Este ilustre artista está clasificado como uno de los artistas aragoneses que más fama han alcanzado; su predilección fueron los asuntos militares y taurinos.

**SALA NOVENA.**—ARTE CONTEMPORANEO.—«El pan nuestro de cada día» (408), cuadro de Alvarez Sola, premiado con primera medalla. Retrato de mujer (412), obra de Pradilla. El Príncipe Carlos de Viana (411), obra de Moreno Carbonero. (198 y 199), boceto de las pinturas del altar mayor en San Francisco el Grande. Madrid, obra de Ferrant y Domín-

guez. Retrato de mujer (415), Chicharro.

**SALA DECIMA.**—El Camino de las Cruces (419), obra de Verger Fioreti, artista nacido en París. Busto de San Francisco (420), Querol. Boceto de la Vicaría (465), autor Mariano Fortrimy. Plaza de Anticoli (423), obra de Mariano Barbasán. Copla alusiva (426), obra de J. J. Gárate.

**SALA UNDECIMA.**—Defensa del púlpito de San Agustín (197), César Alvarez Dumont. Retrato de Lombrie (430), por Esquivel. Santa Teresa de Jesús (212), obra de Benito Mercadé. Una Sacristía en Granada (205), de Muñoz Degrain.

**SALA DUODECIMA.**—La carta hijo ausente (206), obra de Maximino Peña. Paisaje en día de lluvia (207), Ramos Artal. En el establo (204), Federico Giménez. Dos vitrinas con cerámicas, de Alcora y objetos curiosos.

**SALA DECIMO TERCERA.**—El Duque de San Carlos y Fernando VII, ambas obras son debidas al pincel de Goya y están reputadas como de las mejores de este autor. En la misma sala puede verse una carta autógrafa de Goya, una fotografía de su partida de Bautismo y varios apuntes de tan genial artista. Autorretrato de Bayeu (454), (Francisco). Retrato de la esposa de Bayeu (453), por Francisco Bayeu. Retrato de la hija de Bayeu (455), por Francisco Bayeu. Retrato de Calomarde (464), por Vicente López.



**Plaza de España**

Ayuntamiento de Madrid

# GRAN NOVEDAD

Impresiones de oro, plata y colores  
para vistas y plantillas. / /

Cinturones para señora y caballero  
Ultimas creaciones. / /

Manufacturas de adornos y fantasías  
para calzados. / /

Fabricación de la plantilla de corcho,  
especial, patentada. / /

## José M.<sup>a</sup> Villena

ZARAGOZA

Madre Sacramento,

número 9

TELEFONO 3492

SALA DECIMO CUARTA.—San Pedro Nolasco (202), Jussepe Martínez, Martirio de San Vicente (180), escuela de Ribera.

SALA DECIMO QUINTA.—Santa Cecilia (219), Jussepe Martínez.

SALA DECIMO SEXTA.—San Juan Bautista (224), y San Francisco de Asis (227), de José Moreno. San Francisco de Asis en Oración (367), de el Greco.

SALA DECIMO SEPTIMA.—Dibujos, interesante colección en su mayor parte traída de Italia por D. Vicente Pignatelli; hay notables ejemplares de los Bayeu, Mella, Espinosa, Salesa, Ramos, Domenichino, Guercino, Tiépalo y Batoni y valiosos gravados de Marco Antonio Raimondi sobre obras de Durero y otras de Goya. Las vitrinas contienen, aparte de curiosos objetos, una importante colección miniosmática, en especial ibérica y romana.

SALA DE PRIMITIVOS.—En la planta baja hay una sala dedicada a la pintura de los siglos XIV y XV, se exhiben unas cuantas tablas procedentes de Blesa, originales de Miguel Ximénez y Martín Bernat. Hay otra serie de tablas procedentes de un retablo del siglo XIV que estaba en el convento del Sepulcro, originales de Jaime Serra. Otra tabla procedente de Albalate que representa la Virgen rodeada de ángeles. Un retablo dedicado a San Miguel, procedente de Pastriz. El sepulcro de la condesa de Barcellos, procedente del Monasterio de Sigena.



El Puente de Piedra y Templo de Nuestra Señora del Pilar

#### EL MUSEO DE TAPICES

Está instalado en los locales anexos a la Catedral de La Seo (entrada por la puerta de San Bruno), y en él están expuestos 28 tapices de la magnífica colección que posee El Cabildo Cesaraugustano.

Destaca de este magnífico conjunto la serie de Esther, tres piezas de incalculable valor del siglo XV, fabricadas en Arras.

La siguen en méritos los de la serie de Zodiaco, obra del Renacimiento, donación del Arzobispo Santos y sus magníficos ejemplos del siglo XVII, los de la serie de Constantino, hechos a «cartones», de la escuela de Rubens.

Puede visitarse todos los días laborables de diez a doce de la mañana; la entrada vale dos pesetas por persona.

Don Pedro Cativiela, prestigioso comerciante, ejemplo vivo del traba-

jo, gran patriota, como oriundo de Ansó, pintoresco rincón aragonés, propuso la formación de un Museo Etnográfico, ofreciendo la construcción de una vivienda típica ansotana que ocupase una de las salas del Museo Comercial. La iniciativa acogida con entusiasmo, ha sido realizada primorosamente, hasta el punto de que esta instalación es superior en verdad y fuerza de expresión a todas las que nos han sido dado a conocer. Construída la casa sobre el modelo real y calcado éste exactamente, fué amueblada con utensilios y mobiliario auténticos, cuidando hasta el más pequeño detalle. Las figuras que se proyectaron como simples maniqués, soportes del traje, se han trocado en objetos bellos, plenos de gracia y estética, que, adoptando formas naturales, llevan impresas inconfundiblemente características raciales. La instalación está dividida en tres piezas o estancias, que representan: una sala, la cocina y un cuarto con alcoba. Once esculturas de madera policromada, a tamaño natural, animan el conjunto y le prestan una animación extraordinaria. Es proyecto de la Cámara de Comercio e Industria proseguir la obra comenzada bajo tan felices auspicios, hasta llegar a la formación de un completo Museo Etnográfico Aragonés.



Facultad de Medicina

(Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.)

# Laboratorio

## PASTA DENTIFRICA

**ARGENOL**

Unica a base de  
plata coloidal.

Eficaz preventivo y cura-  
tivo de afecciones bucales,  
estomatitis, gingivitis,  
piorrea / / /

## Argenol

Desinfectante de líquidos  
fermentados, a base de  
plata coloidal / /

## DESINFECTANTE INTESTINAL

**ARGENOL**

~ A base de  
plata coloidal.

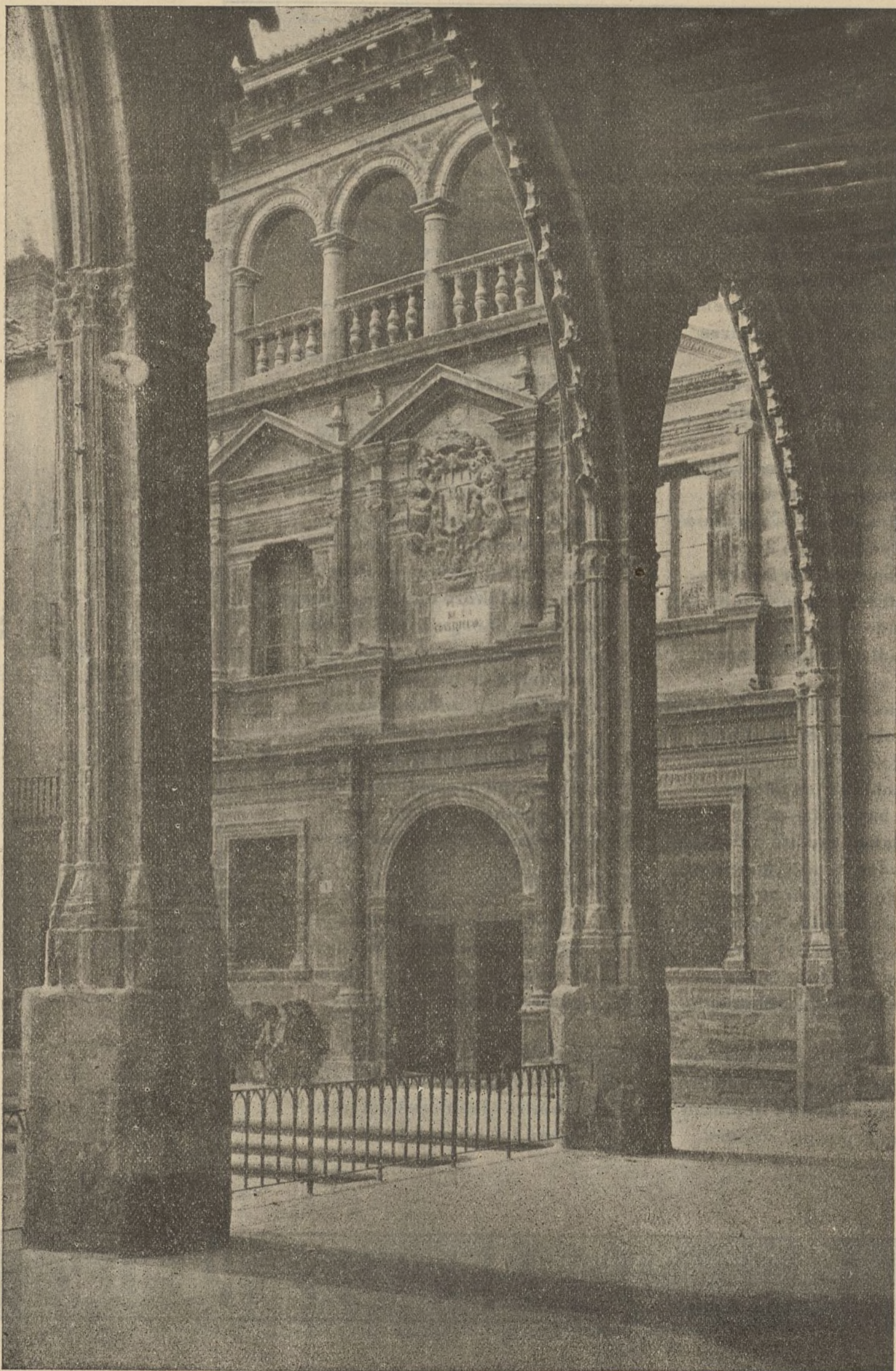
Cura rápidamente los tras-  
tornos intestinales de niños  
y adultos. / / /

ZARAGOZA

Pradilla, 19. Teléfono 3479

# TURISMO

*aragón artística*



**ALCAÑIZ**

El Ayuntamiento desde la Lonja

Con luz de boca de lobo,  
las brujas aullan de miedo,  
y en un profundo barranco  
comen carroña los perros.

Un día de aquel verano  
que doblaba los aceros,  
una cuadrilla de fieras  
hizo presencia en el pueblo.

Enmudecieron los aires  
al conocer bandoleros  
y los árboles temblaron  
azotados por mil vuelos.

De una casa blanca, blanca,  
con fundas de caramelo,  
aquellos hombres sin alma  
preso se llevan a Pedro.

Y tras ellos, un lamento  
arrastrado por los suelos  
pidiendo con voz de tumba  
¡piedad! a los bandoleros.

Ni las canas de los tiempos  
hará olvidar en el pueblo  
aquel sol y aquel verano  
que doblaba los aceros.

Las bayonetas caladas  
que daban escolta a Pedro,  
cobardes, se avergonzaban  
cuando miraban al cielo.

El alma de los verdugos,  
era guijarros del cerro  
que se bañaban en sangre  
como fiera en su elemento.

Las gentes que pronto olvidan,  
siempre recuerdan a Pedro,  
y los árboles aún tiemblan  
azotados por mil vuelos.

El silencio de los días  
tiene olores a romero,  
y el lamento de la vieja  
se mece sobre los cedros.

En las noches sin retina  
relumbran dos ojos negros  
y en las noches con retina  
los ojos son dos luceros.

Y van buscando una luna  
para mirarse en los suelos,  
mientras unos huesos blancos  
bañan su faz en el cielo.

Vagabundos y viandantes  
preguntan siempre con miedo:  
¿De quién son aquellos huesos  
que lamían unos perros?

Las ventanas con ojeras  
responden presto: ¡de Pedro!  
De aquel mozo apuesto y guapo  
que era el orgullo del pueblo.

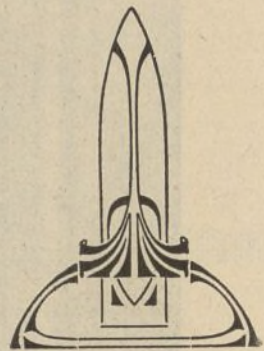
Vinieron por él un día  
cuadrilla de bandoleros  
y en un profundo barranco  
rompieron sus ojos negros.

Y Pedro, ¿qué es lo que hizo...?  
¡Tener buenos sentimientos;  
ser amante de su Patria  
y defensor de sus credos!

Con luz de boca de lobo,  
pasan bandadas de cuervos  
y en un profundo barranco  
comen carroña los perros.

En el lejano horizonte  
las brujas aullan de miedo,  
mientras las fieras nocturnas  
besan los huesos de Pedro.

A. GOMEZ LATORRE



## LA MUERTE DE PEDRO



**CRUZADA NACIONAL DE LIBERACION Y RECONQUISTA**

## NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

...Y en nuestros días aun con mayor brío  
la celestial grandeza de su mano  
nuestra Madre muestra entre el mundano  
trepidar de las horas y el sombrío

proceder de los hombres. Cual un frío  
huracán de herejía, torpe y vano,  
brilló en los cielos gavián profano  
como parto infernal de un siglo impío.

Fué un avión que se colgó al cielo  
como un áspid morbosos y colosal.  
Y extendiendo su perverso vuelo  
lanzó bombas al templo celestial,  
que pasaron del tejado al suelo  
como el rayo del sol por el cristal.

FELIX ANTONIO

• 3 DE AGOSTO •

DIVULGACION  
CIENTIFICA

# LA ORTOPEdia

La ortopedia es una parte de la Ciencia médica, que trata de la corrección de las enfermedades del cuerpo humano por medio de aparatos. Su nombre deriva del griego, y la etimología de esta palabra viene de derecho niño.

Desde muy antiguo, pues ya Hipócrates y A. Pareo hablan de este tratamiento en sus obras, se pretendía corregir las deformidades con métodos que hoy calificaríamos de bárbaros y que, por anticuados y para dar paso a la verdadera Ciencia, han quedado completamente relegados al olvido.

Ciertamente, la ortopedia empezó a tomar impulso en el siglo XVIII y es en la actualidad una importante rama de la Ciencia médica en sus métodos mecánico y operatorio.

También la prótesis ortopédica ha llegado a su punto culminante. Hoy se construyen maravillosos miembros artificiales y a medida que avanza el tiempo, avanza al unísono el perfeccionamiento de esta clase de aparatos.

Tienen gran importancia terapéutica los aparatos correctores en casos de parálisis infantil, fracturas óseas, anquilosis, coxalgias, mal de Pott, cifosis, tortícolis, etc. etc.

Alemania, Italia y otras naciones, cuentan hoy con industrias importantes, dedicadas a construir aparatos ortopédicos, y España, con motivo de nuestra gloriosa revolución, ha establecido Centros de esta clase, aunque pocos, pero de relativa importancia, donde la industria nacional no desmerece en técnica, ni adelantos. Entre ellos, le cabe a Zaragoza este honor y está en primer término INDUSTRIA ORTOPEDICA HISPANO ALEMANA, con sus importantes talleres y personal especializado en la construcción de sus modernas especialidades que a diario ganan la voluntad del público en general y de su numerosa clientela.

## ESPECIALIDADES:



CORSES Y APARATOS CORRECTORES para escoliosis, cifosis, lordosis, mal de Pott, coxalgias, genu-varum, pie plano, vendajes reguladores para embarazadas. Medias alemanas para varices.



BRAZOS Y PIERNAS ARTIFICIALES articulados, últimos modelos, importados de Alemania unos, y otros contruídos en nuestros talleres.

FAJAS para estómago, vientre, riñón móvil, matriz caída, obesidad, etc., etc.

BRAGUEROS, aparatos, modelos de técnica, suaves, ligeros y cómodos, logran desde el primer momento la contención absoluta de la hernia, haciendo desaparecer el bulto o tumor herniario y las molestias y peligros a que está expuesto el herniado. Estos aparatos son contruídos exclusivamente a medida.

Ofrecemos nuestro aparato reductor alemán IOHA, la última palabra de la Ciencia ortopédica herniaria.

# INDUSTRIA ORTOPEDICA HISPANO-ALEMANA

(NOMBRE Y MARCA  
REGISTRADOS) : : :

Director-Constructor alemán, de Munich, D. JUAN HOLLEDERER

PIGNATELLI, 3 y 5. Teléf. 3795. Aptdo. 157. Talleres mecánicos: Caballo, 14. ZARAGOZA